

225

1914





Изданіе Общества Распротр. Грамотности.

ЯКОВЪ ГОГЕБАШВИЛИ.

225  
1914

# РУССКОЕ СЛОВО

ИЛИ

Учебное руководство къ русскому языку

для грузинскихъ школь.

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ.

ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЯ СТУПЕНИ. 20/25 6

83.3-112+

244-ая тысяча.



Цена въ переплетъ 40 коп.

225

ИЗДАНИЕ ДВАДЦАТЬ ТРЕТЬЕ.

Въ предыдущихъ изданіяхъ эта книга была одобрена въ качествѣ учебнаго руководства Попечительскимъ Совѣтомъ Кавказскаго Учебнаго Округа на правахъ Ученаго Комитета Министерства Народнаго Просвѣщенія и Святѣйшимъ Синодомъ.

ТИФЛИСЪ.

Электронеч. А. М. Кереселидзе, Габ пер. № 1.

1914.



# О Т З Ы В Ы.

## о „Русскомъ Словѣ“

### I

Въ апрѣлѣ мѣсяцѣ 1895 года типографія „Грузинскаго издателя „Домъ Мисцества“ получила изъ Петербурга слѣдующее письмо: „Редакція Филологической Библиотеки позволяетъ себѣ просить васъ передать ея покорнѣйшую просьбу г. Гогешашвили, не пожелаетъ ли онъ прислать одинъ экземпляръ составленнаго имъ руководства «Русское Слово» для отзыва».

Немедленно авторъ послалъ въ редакцію обѣ части «Русскаго Слова», съ методикою для учащихъ. Черезъ нѣсколько мѣсяцевъ въ сказанномъ журналѣ, въ которомъ принимали участіе члены Академіи Наукъ, профессора университета и известные специалисты по преподаванію русскаго и иностранныхъ языковъ, появилась рецензія, написанная и подписанная самимъ его редакторомъ, гдѣ, между прочимъ, было сказано:

*«Рѣдко можно встрѣтить среди массы руководствъ, составленныхъ для изученія русскаго языка инородцами, такой прекрасный и талантливо составленный учебникъ, какъ трудъ г. Гогешашвили: матеріалъ, даваемый имъ, чрезвычайно обилеиъ и, что особенно важно, расположенъ въ строгой послѣдовательности».*

### II

Въ педагогическомъ журналѣ «Начальное Обученіе» издаваемомъ въ г. Казани, въ 1905 году обстоятельно были разобраны г. Рождествинимъ всѣ руководства по русскому языку, назначенныя для инородческихъ школъ. Разбору подвергъ онъ и „Русское



Слово“ Я. С. Гогобашвили въ августовской книгѣ  
сказаннаго журнала. Приведемъ изъ этой рецензіи на-  
иболѣ существенное мѣсто:

„Методическое руководство съ русскою азбукою  
и книгою для чтенія Шельцеля“ имѣютъ въ виду всѣ  
вообще инородческія школы. Другую цѣль преслѣду-  
етъ изданное въ Тифлисѣ учебное руководство подъ  
заглавіемъ „Русское Слово“ Якова Гогобашвили: оно  
издано специально для грузинскихъ школъ... Издавая  
свое учебное руководство для грузинъ, г. Гогобашвили  
высказалъ мысль о настоятельной необходимости имѣть  
для каждой народности Кавказа особое руководство  
по русскому языку. Мысль кавказскаго педагога без-  
условно вѣрная; практическое ея осуществленіе же-  
лательно не по отношенію только къ разнымъ народ-  
ностямъ Кавказа, но и къ инородческимъ племенамъ  
всей вообще Россіи. Мы отмѣтили уже попытки издать  
учебники по русскому языку для каждаго инородче-  
скаго племени въ отдѣльности. Какъ мы видѣли, по-  
пытки эти были крайне неудачны и до сихъ поръ  
нѣтъ еще пока подходящаго учебника для отдѣльныхъ  
инородческихъ племенъ. „Русское Слово“ Гогобашвили,  
предназначенное для грузинъ, остается пока единствен-  
нымъ руководствомъ, составленнымъ согласно требованіямъ  
новѣйшей методики... Главная заслуга г. Гогобашвили  
состоитъ въ томъ, что въ свое руководство онъ вло-  
жилъ много серьезнаго труда. Подборъ и расположе-  
ніе матеріала для обученія русскому языку сдѣланъ на  
основаніи хорошо продуманной системы, смыслъ и  
значеніе которой г. Гогобашвили объяснилъ въ «Ру-  
ководствѣ для учителей» и въ другихъ даровито на-  
писанныхъ брошюрахъ“.

Издательское Общество.





## Особенности нашего руководства.

Это наше руководство разошлось со времени своего появления въ 1895 году около 300,000 экземпляровъ, изъ которыхъ на долю первой части приходится около 200,000 экземпляровъ, а на долю второй части около 100,000 экземпляровъ. И это несмотря на малочисленность грузинскихъ начальныхъ школъ и насильное покровительство другимъ конкуретнымъ изданіямъ, изъ которыхъ нѣкоторые принадлежали власть имѣющимъ кавказскимъ педагогамъ.

Успѣхъ нашего руководства обусловливается его особенностями.

Во-первыхъ, у насъ строго соблюдена постепенность въ переходѣ отъ легкихъ формъ русскаго языка, аналогичныхъ съ грузинскими формами, къ чисто русскимъ сочетаніямъ, вслѣдствіе чего русская рѣчь не вбивается въ дѣтскія головы въ безпорядкѣ и съ мучительными затрудненіями, а, такъ сказать, вырастаетъ въ этихъ головахъ органически подобно родному языку, и, усвоиваясь съ возможною легкостью, вызываетъ и воспитываетъ въ учащихся симпатію къ самому русскому языку, что чрезвычайно важно.

Во вторыхъ, содержаніе нашего руководства находится въ тѣсной связи съ грузинскою дѣйствительностью, съ роднымъ міромъ учащихся, и, что особенно важно, съ первою грузинскою книгою для чтенія. Благодаря этой связи, нашъ грузинскій начальный учебникъ не только учитъ родной грамотѣ и родному языку, но и прокладываетъ дорогу къ легкому усвоенію русской грамоты и русской рѣчи.

Въ-третьихъ, книга наша чужда односторонности, столь вредной въ особенности въ педагогическомъ дѣлѣ, и опирается, съ одной стороны, на широкую наглядность, а съ другой—на содѣйствіе родной рѣчи. До чего необходимо и неизбѣжно это послѣднее содѣйствіе, въ особенности въ виду рѣзкаго различія между русскимъ и грузинскимъ языками, видно изъ того, что даже въ тѣхъ грузинскихъ школахъ, гдѣ преподаваніе русскаго языка происходило, въ видѣ опыта, по такъ называемому натуральному методу, никогда не обходились и не могутъ обойтись безъ помощи родного языка.





Въ-четвертыхъ, составители руководствъ по русскому языку для инородческихъ школъ, подражая авторамъ учебниковъ по древнымъ—мертвымъ—языкамъ, помѣщаютъ въ нихъ одни только рассказы и стихотворенія, забывая, что однообразіе содержанія мертвитъ обученіе и что для изученія живыхъ языковъ несравненно больше значенія имѣютъ наглядныя описанія окружающихъ предметовъ и сценъ изъ повседневной жизни, а также живыя бесѣды о группахъ однородныхъ предметовъ. Это—драгоцѣнный матеріалъ, который не только способствуетъ конкретному, наглядному, вполне сознательному усвоенію русской рѣчи учащимися, но вмѣстѣ съ тѣмъ приучаетъ ихъ къ наблюдательности, вдумчивости, и обогащаетъ ихъ ясными представленіями объ окружающемъ мірѣ. Хорошо сознавая это, мы не ограничились въ своемъ учебникѣ одними только рассказами и стихотвореніями, но отвели довольно обширное мѣсто и нагляднымъ описаніямъ отдѣльныхъ предметовъ и простѣйшихъ сценъ изъ обиходной жизни, а также бесѣдамъ о группахъ предметовъ.

Вмѣстѣ съ тѣмъ мы сочли нужнымъ мѣнять дидактическіе приемы, сообразно характеру матеріала и ступени обученія. Это разнообразіе, въ связи съ концентричностью содержанія и съ систематическими упражненіями въ языкѣ, поддерживаетъ неослабно живой интересъ въ умахъ учащихся къ изучаемому языку и обезпечиваетъ успѣшность обученія.

Въ-пятыхъ, методъ, нами избранный, обязываетъ учителя каждый урокъ вначалѣ предложить дѣтямъ посредствомъ живого слова на основѣ наглядности и только потомъ повторить по книгѣ, и ставитъ сильную преграду къ механизированію занятій, столь вредному въ дѣлѣ обученія.

Наконецъ, наше руководство заключаетъ въ себѣ не только разнообразный матеріалъ общеобразовательнаго характера, но изобилуетъ описаніями, рассказами и стихотвореніями религіозно-нравственнаго содержанія и, вмѣстѣ съ обученіемъ русскому языку, воспитываетъ дѣтей въ гуманнхъ чувствахъ и правилахъ истиннаго христіанства.

*Яковъ Гогобашвили.*



## О прямомъ письмѣ.



САНКТЪ-ПЕТЕРБУРГЪ  
1899

Въ 15 изданіи этой книги, вмѣсто полукосого почерка предыдущихъ изданій, мы ввели прямое русское письмо. Лично мы всегда были приверженцами прямого письма, и защитѣ его, лѣтъ двадцать пять тому назадъ, посвятилъ на грузинскомъ языкѣ обстоятельную статью, которая потомъ была издана по-русски отдѣльно подъ заглавіемъ: „Нормальное Письмо“. Вслѣдъ за тѣмъ въ первое изданіе настоящаго руководства мы ввели прямое письмо, вмѣсто косого, тогда повсемѣстно въ Россіи употреблявшагося, но вскорѣ мы были вынуждены замѣнить его полукосымъ начертаніемъ, такъ какъ Кавказскій Учебный Округъ затруднился одобрить прямое письмо, вслѣдствіе того обстоятельства, что Министерство Народнаго Просвѣщенія не признавало тогда такого письма. Но десять лѣтъ тому назадъ въ томъ-же самомъ Министерствѣ произошелъ поворотъ въ пользу прямого почерка. Въ объяснительной запискѣ къ примѣрнымъ программамъ предметовъ, преподаваемыхъ въ начальныхъ народныхъ училищахъ, утвержденныхъ г. Министромъ Народнаго Просвѣщенія 7-го февраля 1897 года, говорится: „Прямой вертикальный почеркъ имѣетъ нѣкоторыя преимущества и удобства при занятіяхъ со многими отдѣленіями одновременно, такъ какъ при такомъ письмѣ учащимся легче сохранить правильное положеніе туловища, плечъ и головы“. Вслѣдствіе этого попечители учебныхъ округовъ стали рекомендовать прямой почеркъ. Вотъ, напримѣръ, что мы читаемъ въ предисловіи къ прописямъ Апина: „Прямой почеркъ **рекомендуется** примѣрными программами предметовъ, преподаваемыхъ въ начальныхъ народныхъ училищахъ по Рижскому Учебному Округу, издан. 1899 года, стран. 64“.

Лучшіе русскіе каллиграфы, какъ, напримѣръ, Гербачъ и Евсѣевъ, не замедлили издать прописи прямого письма, которыя, будучи одобрены и Министерствомъ



Народнаго Просвѣщенія и Синодомъ, быстро распространились по министерскимъ и церковно-приходскимъ школамъ и уже выдержали десятки изданій. Въ самыхъ начальныхъ руководствахъ по русскому языку русскіе педагоги стали замѣнять косою письмо прямымъ, какъ это мы видимъ въ послѣднемъ изданіи распространеннаго руководства „**Красное Солнышко**“. Въ самомъ Тифлисѣ въ нѣкоторыхъ учебныхъ заведеніяхъ за послѣдніе годы примѣнялось прямое письмо, вмѣсто косою, съ большимъ успѣхомъ.

Такимъ образомъ, всѣ препятствія къ введенію прямого начертанія русскихъ буквъ въ грузинскихъ школахъ исчезли, и мы не могли не воспользоваться этимъ для осуществленія давнишняго нашего желанія. Замѣна косою русскаго письма прямымъ имѣетъ особенное значеніе для грузинскихъ школъ. Въ этихъ школахъ всегда обучали родному письму по способу прямого начертанія, такъ какъ грузинское письмо не терпѣло никогда и теперь не терпитъ косою направленія. По-русски-же заставляли писать косо. Эта разнъ въ направленіи буквъ сильно мѣшала успѣхамъ въ каллиграфіи: грузинское письмо мѣшало утвердиться косою русскому письму, это же послѣднее въ свою очередь создавало препятствіе прямому грузинскому письму. Нынѣ препятствіе это совершенно устраняется. Оба письма, подчиняясь одному и тому-же прямому начертанію, будутъ помогать другъ другу, вслѣдствіе чего желательные успѣхи въ каллиграфіи будутъ вполне обезпечены. Чтобы облегчить учащимся усвоеніе русскаго прямого почерка, мы держимся такой постепенности: въ азбукѣ даемъ письмо только строчныхъ буквъ, по окончаніи-же азбуки предлагаемъ фразы и пословицы съ заглавными буквами, но такими, которыя отъ строчныхъ буквъ, большею частью, отличаются лишь большими размѣрами, а въ концѣ прописей помѣщаемъ фразы съ сложными заглавными буквами.

*Яковъ Гогобашвили.*



## Лексическіе уроки.

Предварительныя устныя упражненія въ усвоеніи словъ и составленіи фразъ и рассказовъ на русскомъ языкѣ наглядно-переводнымъ способомъ.

1. Столъ, стулъ, мѣлъ, доска, рандашъ? столъ? стулъ? книга? доска? ножикъ? мѣль?



Столъ. Столъ стоить.  
Карандашъ. Карандашъ лежить.



Стуль. Стуль стоить.  
Мѣль. Мѣль лежить.  
Доска. Доска стоить.  
Книга. Книга лежить.  
Ножикъ. Ножикъ ле-  
жить.

Стоить или лежить ка- мага, ножикъ...

2. Бумага, перо, скамейка, тет-  
радь, чернильница, чернила, ли-  
нейка.

Это бумага. Бумага ле-  
жить.

Это перо. Стоить или  
лежить перо?

Это скамейка. Стоить  
или лежить скамейка?

Это тетрадь. Стоить или  
лежить тетрадь?

Это чернильница. Стоить  
или лежить чернильница?

Это линейка. Стоить или  
лежить линейка?

Это чернила.

Что лежить? Книга, бу-





149353-11  
МЯЧИКЪ

Что стоитъ? Столъ, стуль,  
чернильница, скамейка...

Это волчокъ или мячикъ?  
Это мячикъ, а не волчокъ.

3. *Мячикъ, волчокъ, кукла, бабка,  
здѣсь, тамъ.*

Это скамейка или стуль?  
Это стуль а не скамейка.

Это мячикъ. Стоитъ или  
лежитъ мячикъ?

4. *Я, ты, учитель, ученикъ, учитъ  
учится, сидитъ*

Мячикъ лежитъ здѣсь  
или тамъ? Мячикъ лежитъ  
тамъ.

Я учитель. Ты ученикъ.  
Онъ тоже ученикъ. Я не  
ученикъ Онъ не учитель.

Это волчокъ. Волчокъ  
лежитъ или стоитъ? Вол-  
чокъ лежитъ тамъ, или  
здѣсь? Волчокъ лежитъ  
здѣсь.

Ты тоже не учитель. Учи-  
тель учить. Ученикъ учить.  
Кто учить? Учитель  
учитъ. Кто учится? Ученикъ  
учится. Маша не учится.

Это кукла. Кукла ле-  
житъ или стоитъ? Кукла  
лежитъ тамъ или здѣсь?

Лиза учится. Сандро тамъ  
лежитъ и не учится, а  
здѣсь Нико сидитъ и учит-

Это бабка. Бабка лежитъ  
тамъ или здѣсь?

ся.

Стоитъ или лежитъ чер-  
нильница? Тетрадь? Гдѣ  
стоитъ скамейка? Вотъ чер-  
нила. Гдѣ перо и линейка?  
Перо здѣсь, линейка тамъ.

5. *Спрашиваетъ, отвѣчаетъ,  
объясняетъ, слушаетъ, читаетъ,  
пишетъ.*

\*  
\*\*

Бумага ли это? Да, это  
бумага.

Учитель сидитъ и спра-  
шиваетъ, ученикъ стоитъ  
и отвѣчаетъ. Учитель не  
отвѣчаетъ, а спрашиваетъ,  
ученикъ не спрашиваетъ,  
а отвѣчаетъ. Кто спраши-  
ваетъ? Кто отвѣчаетъ?

Столъ ли это? (указывая  
на стуль) Нѣтъ, это не  
столъ, а стуль.

Учитель объясняетъ, уче-  
никъ слѣдуетъ. Ученикъ  
не объясняетъ, а слушаетъ.

Кукла ли это? Да, это  
кукла.



Кто не объясняетъ? Учитель читаетъ, ученикъ пишетъ. Лиза тамъ сидитъ и пишетъ. Нико здѣсь лежитъ и не читаетъ. Ученикъ не пишетъ, а читаетъ. Ученикъ отвѣчаетъ, учитель слушаетъ. Учитель говоритъ, ученикъ не слушаетъ. Учитель сидитъ и спрашиваетъ. Ученикъ стоитъ и не отвѣчаетъ.

6. Урокъ, учитъ, знаетъ, шалитъ.

Учитель объясняетъ урокъ. Ученикъ слушаетъ урокъ. Не учитель слушаетъ урокъ, а ученикъ. Не ученикъ объясняетъ урокъ, а учитель. Ученикъ учитъ урокъ. Вано читаетъ урокъ. Лиза слушаетъ урокъ. Учитель спрашиваетъ урокъ. Ученикъ знаетъ урокъ и отвѣчаетъ. Учитель не спрашиваетъ, ученикъ не отвѣчаетъ. Ученикъ не учится, а шалитъ. Васо не шалитъ, а пишетъ.

### Маленькіе рассказы

1.

Никó сидитъ и пишетъ. Васо стоитъ и говоритъ: «Никó, не пиши, а читай». Никó не слушаетъ и пишетъ.

2.

Лиза шалитъ, а Варó говоритъ: «Не шали, Лиза, а пиши». Лиза слушаетъ Варо, не шалитъ и пишетъ.

3.

Митó лежитъ и читаетъ. Шакрó говоритъ: «Мито, не лежи и не читай, а вставай и пиши». Мито не слушаетъ, лежитъ и читаетъ.

4.

Учитель сидитъ и спрашиваетъ Датикó урокъ. Датико знаетъ урокъ, встаётъ и



отвѣчаетъ. Потомъ учитель спрашиваетъ Шакро урокъ, но онъ не знаетъ урока и не отвѣчаетъ.

7. Чашка, стаканъ, тарелка, кувшинъ, графинъ, котель, бутылка



Это стаканъ. Стаканъ стоитъ или лежитъ? А те-

перь (кладя на бокъ)? Теперь стаканъ лежитъ. Это чашка. Это тарелка. Это кувшинъ. Это графинъ. Это котель. Это бутылка.

Стоитъ или лежитъ бутылка? А котель? Котель тоже стоитъ. Тарелка? чашка? графинъ? кувшинъ? стаканъ? Гдѣ стоитъ бутылка? Бутылка стоитъ здѣсь. Гдѣ стоитъ котель? Котель стоитъ тамъ. Это графинъ или кувшинъ? Это кувшинъ, а не графинъ. Что это лежитъ? (по приведеніи бутылки въ лежащее положеніе) Это лежитъ бутылка. А тамъ что стоитъ? Тамъ стоитъ котель и т. под.

8. Учебная вещь, посуда, шришка.

Книга есть учебная вещь. Кувшинъ есть посуда. И котель есть посуда. Чернильница есть учебная вещь. Учебная вещь или посуда доска? графинъ? перо? чашка? бутылка? тетрадь? мѣлъ? Стулъ посуда или учебная вещь? Стулъ ни учебная вещь и ни по-





суда. Посуда стоитъ или не учебная вещь, а  
лежить? игрушка».

Кукла есть игрушка. Баб-  
ка тоже игрушка. А вол-  
чокъ? А мячикъ? Иг-  
рушка, учебная вещь или  
посуда волчокъ? графинь?  
книга? тетрадь? кукла?  
тарелка? мячикъ? чашка?  
бабка? Столъ есть игруш-  
ка или учебная вещь? Столъ  
не есть ни игрушка, ни  
учебная вещь. Кувшинъ есть  
учебная вещь или игрушка?

Кувшинъ не есть ни учеб-  
ная вещь, ни игрушка, а  
посуда. Что такое кукла?  
котёлъ? книга? Ученикъ  
играетъ. Ваню не играетъ,  
а шалить.

*Дсх*

Маленькіе рассказы.

5

Учитель спрашиваетъ:  
«Что такое кук-  
ла»? Какъ отвѣчаетъ:  
«Кукла есть учебная  
вещь». А Лиза гово-  
ритъ: «Нѣтъ, кукла

6.

Кэто играетъ, Ни-  
ко́ учить уро́къ. Ни-  
ко говоритъ: «Кэто,  
не играй, а учи  
уро́къ». Кэто не слү-  
шаетъ, играетъ и не  
учить уро́ка.

7.

Като сидить и  
пишетъ. А Датико  
играетъ. Датико гово-  
ритъ: «Като, не пи-  
ши, а вставай и играй  
тоже». Като не слу-  
шаетъ, сидитъ и пи-  
шетъ.

*Дсх*

9. Комната, стѣна, полъ, дверь,  
окно, отворяется, каминъ, пото-  
локъ, икона.

Это комната. Повтори,  
Датико; повтори, Шакро;  
повторите всѣ. Комната  
стоитъ. Это стѣна. Стѣна  
тоже стоитъ. Это полъ.





Поль не стоить, а лежитъ. галстукъ. Ученикъ надѣва-  
 Это дверь. Это окно. етъ рубашку. Учитель на-  
 Дверь отворяется. Стѣна не дѣваетъ шапку. Шапро на-  
 отворяется. Это каминъ. дѣваетъ штаны. Бабушка  
 Это потолокъ. Это икона. надѣваетъ башмаки. Отець

\* \* \* \* \* ДСХ

10. Архалухъ, черкеска, одежда, надѣвается, платокъ, шапка, пал-  
 стукъ, рубашка, жилетъ, поло-  
 тенце, штаны, сапогъ, носокъ.

Это архалухъ. Это чер-  
 кеска. Архалухъ одѣжда.  
 Черкеска тоже одежда. Ар-  
 халухъ надѣвается. И чер-  
 кеска надѣвается. Это пла-  
 токъ. Платокъ надѣвается  
 или нѣтъ? Нѣтъ, платокъ  
 не надѣвается. Надѣвается  
 или нѣтъ шапка? (указы-  
 вая на шапку). Галстукъ?  
 (указывая) Рубашка? Жи-  
 летъ? Полотенце? Штаны?  
 Сапогъ? Носокъ? Что надѣ-  
 вается и что не надѣвается?  
 Что одежда и что не  
 одежда? X

\* \* \*

Отець надѣваетъ сюр-  
 тукъ. Мать надѣваетъ  
 пальто. Сестра надѣваетъ  
 носокъ. Братъ надѣваетъ  
 сапогъ. Дядя надѣваетъ

галстукъ. Ученикъ надѣва-  
 етъ рубашку. Учитель на-  
 дѣваетъ шапку. Шапро на-  
 дѣваетъ штаны. Бабушка  
 надѣваетъ башмаки. Отець  
 говоритъ. Мать молчитъ.  
 Сестра слѣшаетъ. Братъ  
 отвѣчаетъ. Бабушка моли-  
 ся.

\* \* \*

11. Вино, чай, хлѣбъ, мясо, мо-  
 локо, сыръ, вода, пища, напитокъ.

Хлѣбъ - пища. Мясо тоже  
 пища. Молоко напитокъ.  
 Вода тоже напитокъ. Чай  
 не пища, сыръ не напи-  
 токъ. Напитокъ или пища  
 пиво? Пловъ? Чихиртма?  
 Вода? Чашка не пища и не  
 напитокъ, а что?

Мать ѣстъ хлѣбъ. Отець  
 пьетъ вино. Братъ пьетъ  
 молоко. Сестра ѣстъ сыръ.  
 Дядя кѣшаетъ мясо. Ба-  
 бушка крѣстится и молится.

**Маленькіе рассказы.**

9.

Братъ знаетъ урокъ  
 и играетъ. А сестра





сидитъ и учить урокъ.  
 Мать спрашиваетъ  
 дочь: «Сынъ знаетъ  
 урокъ или нѣтъ?»  
 Дочь отвѣчаетъ «Да,  
 онъ знаетъ урокъ».

10.

Мать спрашиваетъ  
 дочь: «Гдѣ дядя?»  
 Дочь отвѣчаетъ:  
 «Дядя сидитъ дома».  
 — Что онъ дѣлаетъ?  
 — Онъ кѣшаетъ хлѣбъ  
 и пьетъ воду.

12. Голова, рука, палець, лицо,  
 носъ, глазъ, ухо, языкъ, нога,  
 ротъ.

Это голова. Повтори ты,  
 повторите всѣ. Это рука.  
 Рука работаетъ. Это палець.  
 Палець болитъ. Рука тоже  
 болитъ. Голова не болитъ.  
 Это лицо. Это носъ. Это  
 глазъ. Глазъ видитъ. Это  
 ухо. Ухо слышитъ. Ухо не ви-  
 дитъ. Глазъ не слышитъ. Это  
 языкъ. Языкъ говоритъ.  
 Это нога. Нога ходитъ.

Рука не ходитъ. Это ротъ.  
 Ротъ пьетъ и ѣстъ. Что  
 дѣлаетъ рука? Глазъ? Но-  
 га? Ротъ?

13. Хорошо, худо, громко, тихо.

Братъ хорошо учится.  
 Ученикъ худо слышитъ.  
 Учитель громко читаетъ.  
 Сестра тихо сидитъ. Мать  
 не хорошо видитъ. Дядя  
 хорошо работаетъ. Онъ  
 хорошо думаетъ. Бабушка  
 дѣлаетъ сыръ не худо.  
 Отець не громко читаетъ.  
 Учитель хорошо учить.  
 Ученикъ не тихо сидитъ.  
 Сестра не громко говорить.  
 Мать и видитъ и слышитъ  
 хорошо. Бабушка и худо  
 видитъ и худо слышитъ.

14. Скоро, медленно, мало, мною.

Братъ говоритъ скоро.  
 Дядя читаетъ медленно. Ба-  
 бушка мало спитъ. Отець  
 много работаетъ. Братъ не  
 скоро пишетъ. Ученикъ  
 не мало читаетъ. Сестра  
 много ходитъ. Мать мало  
 ѣстъ. Ученикъ пишетъ и  
 худо и медленно. Учитель  
 учить и скоро и хорошо.



Дядя кушаетъ мало, пьетъ много. Отецъ пьетъ мало, кушаетъ много. Учитель скоро надѣваетъ сюртукъ. Ученикъ медленно надѣваетъ сапоги. Сестра думаетъ скоро, говоритъ медленно.

### Маленькіе рассказы.

11

Сидитъ отецъ, молчитъ и ѣстъ хлѣбъ. Приходитъ Нико и тихо спрашиваетъ: «Гдѣ бабушка»? Отецъ не слышитъ и не отвѣчаетъ. Тогда Нико спрашиваетъ отца громко. Отецъ слышитъ и говоритъ: «Бабушка дома и дѣлаетъ сыръ».

12

Братъ читаетъ урокъ скоро и тихо.

Сестра не хорошо слышитъ и говоритъ: «Братъ, читай медленно и громко!» Братъ слушается и читаетъ громко и медленно. Сестра хорошо слышитъ чтеніе брата и учитъ урокъ...

13

Алексѣй лежитъ и спитъ, а урока не знаетъ. Приходитъ отецъ и говоритъ: «Сынъ, не спи много, а вставай и учи урокъ». Алексѣй слышитъ это, молчитъ, не встаетъ и не учитъ урока.

14

Саша лежитъ и спитъ. Приходитъ мать и говоритъ: «Саша, вставай, иди и зови отца». Саша встаетъ и громко зовѣтъ



отца. Отец слышитъ,  
но не идѣтъ. Онъ си-  
дитъ и быстро дѣ-  
лаетъ дѣло.

15

Сынъ не знаетъ  
урока. Мать гово-  
ритъ: «Учи, сынъ,  
урокъ». Сынъ отвѣ-  
чаетъ: «Животъ бо-  
лѣтъ». Потомъ мать  
говоритъ: «Сынъ, иди,  
кушай пловъ», — «А  
гдѣ ложка?» — быстро  
спрашиваетъ сынъ.

\*  
\*\*

Отвѣчай, отвѣчайте. Мол-  
чи, молчите. Говори, гово-  
рите. Читай, читайте. Пи-  
ши, пишите. Вставай, вста-  
вайте. Сиди, сидите. Са-  
дись, садитесь. Лежи, ле-  
жите. Учись, учитесь. Не  
лѣнись, не лѣнитесь. Мо-  
лись, молитесь.

15. Курица, пѣтухъ, индѣйка,  
усть, утка, голубь, птица, поеть,  
летаетъ, плаваетъ, мясо, перо,  
стоитъ, спитъ.



Это курица. Это пѣтухъ.



Это индѣйка.



Это гусь.



Это утка. Это голубь.





Индѣйка — птица. И курица — птица. Пѣтухъ — тоже птица. Пѣтухъ поётъ. Индѣйка не поётъ. Курица тоже не поётъ. Курица худо видитъ. Пѣтухъ хорошо видитъ и хорошо слышитъ. Курица сидитъ и спитъ. Пѣтухъ стоитъ и поётъ. Птица летаетъ. Утка плаваетъ. Гусь тоже плаваетъ. Голубь не плаваетъ. Пѣтухъ плаваетъ? А индѣйка? Голубь хорошо летаетъ. Гусь летаетъ худо. И курица тоже худо летаетъ. Хорошо или худо летаетъ пѣтухъ? индѣйка? Что такое утка? голубь? Птица стоитъ и спитъ. Утка плаваетъ и пѣтъ. Голубь хорошо видитъ и хорошо летаетъ. Что такое мясо? перо?

**Маленькіе рассказы.**

16

Сидитъ курица и тихо спитъ. Гусь тоже сидитъ и спитъ.

Приходитъ пѣтухъ и громко поётъ: «ку-курекъ!» Курица слышитъ это, просыпается и встаетъ. Но гусь не слышитъ, не просыпается и не встаетъ.

17

Плаваетъ гусь быстро и хорошо. Зовётъ утку: «Утка, иди сюда и тоже плавай». Утка слышитъ это, приходитъ и плавать такъ же хорошо и быстро, какъ гусь. Потомъ утка зовётъ пѣтуха: «Пѣтухъ, иди и тоже плавай». Но пѣтухъ не слушаетъ, не идетъ, а стоитъ и громко поётъ: «ку-куруку!»



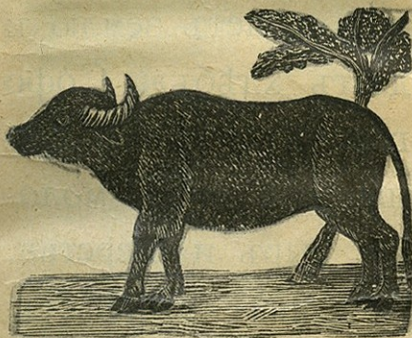
16. Корова, быкъ, буйволъ, лошадь, А утка? А гусь? А голубь?  
четвероногое животное.



Это корова.



Это быкъ.



Это буйволъ.

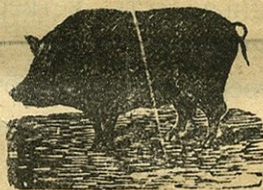


Это лошадь.

Буйволъ хорошо плава-  
етъ. Лошадь тоже не худо  
плаваетъ. А корова? А быкъ?

Буйволъ есть четверо-  
ногое животное. Лошадь  
тоже—четвероногое живот-  
ное. Утка не четвероногое  
животное, а что? Живот-  
ное и видитъ и слышитъ.  
Животнсе не говорить.  
Лошадь хорошо слышитъ.  
Корова и худо видитъ и  
худо слышитъ. Животное  
ѣсть, пѣтъ, лежитъ, сто-  
итъ, ходитъ.

17. Свинья, коза, овца, собака,  
кошка, лаетъ.



Это свинья.



Это коза.

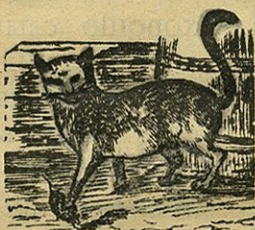


Это овца.





Это соба́ка.



Это ко́шка.

Свинья есть четвероногое животное. Коза тоже — четвероногое животное. Собака лаёт. Кошка не лаёт. Собака хорошо плаывает. Овца худо плавает. Собака хорошо видит. Кошка хорошо слышит. Овца — четвероногое животное. Голубь — птица. Четвероногое животное или птица собака? курица? кошка? индѣйка? пѣтухъ? буйволъ? голубь? быкъ? гусь? Что такое кувшинъ? чернильница? сыръ? вино? котѣль?

Мать спрашиваетъ дѣтей, кто лучше: корова, быкъ, овца или собака? Наташа говоритъ: «Корова лучше: она даётъ молоко». Ванó отвѣчаетъ: «Нѣтъ, быкъ лучше: онъ пашетъ землю и даётъ хлѣбъ». Со́фя говоритъ: «Овца лучше: она даётъ молоко, сыръ и шерсть». А Са́ша отвѣчаетъ: «Соба́ка лучше: она сторожитъ домъ».

Кто даётъ молоко? Кто пашетъ землю? Кто даётъ шерсть? Кто сторожитъ домъ?





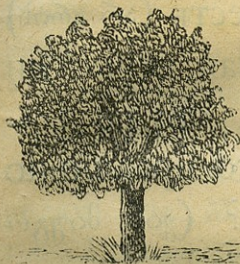
18. Дубъ, сосна, липа, ель, ва-  
стеть, трава, серево, идъ, мой,  
твой, большой, маленький.



Это дубъ.



Это сосна.



Это липа.



Это ель.

Дубъ есть дерево. Липа  
тоже дерево. Дерево ра-  
стётъ. Трава тоже растётъ.  
Трава растётъ быстро. Гдѣ  
стоитъ дубъ? Сосна стоитъ  
тамъ.

Мой дядя сидитъ. Твой  
отецъ читаетъ. Нашъ братъ  
учится. Вашъ карандашъ  
худо пишетъ. Чей этотъ  
ножикъ? Этотъ ножикъ  
мой. Чей мячикъ лежитъ  
здѣсь. Здѣсь лежитъ вашъ  
мячикъ.

Бѣлый гусь плаваетъ.  
Чёрный быкъ лежитъ. Боль-  
шой кувшинъ стоитъ тамъ.  
Маленькій мой братъ учитъ-  
ся. Нашъ голубъ не чёр-  
ный, а бѣлый. Вашъ боль-  
шой буйволъ чёрный. Твой  
карандашъ маленький. Сыръ  
не чёрный, а бѣлый. Сестра  
ѣстъ бѣлый, а не чёрный  
хлѣбъ. Маленькій графинъ  
не здѣсь стоитъ. Бѣлый го-  
лубъ хорошо летаетъ. Дядя  
видитъ большой дубъ. Чёр-  
ный пѣтухъ громко поётъ.

### Маленькіе рассказы.

19

Учитель спраши-  
ваетъ: «Что такое рѳ-  
за»? Сандро отвѣча-  
етъ: «Рѳза есть тра-  
ва». Варо говоритъ:  
«Нѣтъ, рѳза не тра-  
ва, а дерево». А Ни-  
ко отвѣчаетъ: «Рѳза  
не есть ни трава, ни  
дерево, а рѳза». Учитель говоритъ:





«უპვილი» по-русски учениковъ: «Что та-  
 значить цвѣтокъ». коѣ ножикъ?» (დახა).  
 Тогда Никó отвѣча- Одни (ზოგი) ученики  
 етъ: «Рóза есть цвѣ- отвѣтили: «Нóжикъ  
 токъ». есть учебная вещь».

Ученикá спросили: Другіе ученикí ска-  
 «Какъ твоя фамилія»? зали: «Нóжикъ есть  
 (კბარი). Онъ отвѣчалъ: посуда». Трѣтьи уче-  
 «Моя фамилія Іванъ». никí отвѣтили: «Но-  
 Емú сказа́ли: «Это не жикъ не есть (ან ხარის)  
 фамилія, а імя» (სხ- ни учебная вещь, ни  
 ხელი). Тогда (მაშინ) посúда, а ору́діе (ობ-  
 говоритъ: «Я не знаю რადი). Кто правильно  
 моѣй фамиліи». отвѣтилъ? (ვინ მოუგო  
 სწორედ)?.

Учитель спросилъ

**Упражненія въ главнѣйшихъ измѣненія хъ глаголовъ и именъ.**

Я.	Ты.	Онъ.	Мы.	Вы.	ласть, ты... Онъ встаётъ,
Онѣ.					ты... Онъ пьётъ, ты... Онъ
Онъ	стоитъ,	ты	стойшь.		спишь, ты... Онъ шалитъ,
Онъ	лежитъ,	ты	лежишь.		ты... Онъ знаетъ, ты... Онъ
Онъ	читаетъ,	ты...	Онъ		спрашиваетъ, ты... Онъ от-
Онъ	пишетъ,	ты...	Онъ		вѣчаетъ, ты... Онъ сидитъ,
Онъ	говоритъ,	ты...			ты... Онъ видитъ, ты... Онъ
Онъ	кушаетъ,	ты...	Онъ		приходитъ, ты... Онъ идётъ,
Онъ	играетъ,	ты...	Онъ	дѣ-	ты... Онъ плаваетъ, ты...





Ты молчишь, онъ... Ты ра-  
стѣшь, онъ... Ты учишься,  
онъ... Ты молишься, онъ...

\*  
\* \*

Ты стоишь, мы стоимъ.  
Ты лежишь, мы лежимъ. Ты  
читаешь, мы... Ты пишешь,  
мы... Ты кушаешь, мы...  
Ты просишь, мы... Ты дѣ-  
лаешь, мы... Ты шалишь,  
мы... Ты знаешь, мы...  
Ты спрашиваешь, мы... Ты  
учишься, мы... Ты гово-  
ришь, мы... Ты пьешь, мы...  
Ты приходишь, мы... Ты

спишь, мы... Ты сидишь,  
мы... Ты встаешь, мы... Мы  
видимъ, ты... Мы слышимъ,  
ты... Мы плаваемъ, ты... Мы  
бѣжимъ, ты... Мы молчимъ,  
ты... Мы учимся, ты...

\*  
\* \*

Мы стоимъ, вы стойте.  
Мы лежимъ, вы лежите.  
Мы читаемъ, вы... Мы пи-  
шемъ, вы... Мы учимъ, вы...  
Мы говоримъ, вы... Мы  
кушаемъ, вы... Мы ѣдимъ,  
вы... Мы играемъ, вы... Мы  
дѣлаемъ, вы... Мы пьемъ,  
вы... Мы стоимъ, вы... Мы  
сидимъ, вы... Мы молчимъ,  
вы... Мы знаемъ, вы... Мы  
спрашиваемъ, вы... Мы от-

вѣчаемъ, вы... Вы слышите,  
мы... Вы плаваете, мы... Вы  
бѣжите, мы... Вы молчите,  
мы... Вы учитесь, мы... Вы  
молитесь, мы...

Ты играй, вы... Ты дѣлай,  
вы... Ты вставай, вы... Ты  
пей, вы... Ты спи, вы...  
Ты сиди, вы... Ты плавай,  
вы... Ты иди, вы... Ты  
бѣги, вы... Ты знай, вы...  
Ты молчи, вы... Ты учиься,  
вы учитесь. Ты молись,  
вы... Ты не шали, вы?

\*  
\* \*

Я стою, говорю, читаю,  
играю, слушаю, кушаю, дѣ-  
лаю, встаю, плаваю, летаю,  
шалою, знаюю, спрашиваю,  
отвѣчаю, лежу, учу, пишу,  
вижу, слышу, молчу, сижу,  
иду, бѣгу, ѣмъ, учусь,  
пью, сплю, молось.

\*  
\* \*

Они стоятъ, говорятъ,  
сидятъ, приходятъ, ухо-  
дятъ, спятъ, читаютъ, слу-  
шаютъ, играютъ, дѣлаютъ,  
кушаютъ, плаваютъ, лета-  
ютъ, пьютъ, лежатъ, мол-  
чатъ, учатъ, пишутъ, идутъ,





слышатъ, бѣгутъ, бѣдятъ,  
учатся, молятся.

\*  
\*\*

Я стоялъ, ты стоялъ, онъ  
стоялъ. Мы стояли, вы сто-  
яли, они стояли. Я читалъ,  
ты читалъ, онъ читалъ.  
Мы читали, вы читали, они  
читали. Я писалъ. Онъ...  
Ты... Вы... Мы... Они...  
Я училъ... Ты... Онъ...  
Мы... Вы... Они... Я отвѣ-  
чалъ, ты... Вы... Мы...  
Они... Онъ говорилъ, они...  
Ты слухалъ, вы... Онъ...  
Вы пили, онъ... Я... Вы  
ѣли, ты... Я... Ты спалъ,  
вы... Онъ сидѣлъ, мы... Ты  
слышалъ, вы... Я плавалъ,  
мы... Онъ лежалъ, они...  
Ты бѣжалъ, вы... Ты мол-  
чалъ, они... Я росъ, мы?  
—Росли. Онъ учился, они?  
—Учились. Онъ молился,  
они? Я шёлъ, вы шли, мы...  
Я шалилъ, мы... Я отвѣ-  
чалъ, мы... Я спрашивалъ,  
вы... Я пришёлъ, ты...  
Онъ... Они?—пришли.

\*  
\*\*

Выразите въ прошедшемъ  
времени рассказы—1, 3, 4,  
9, 12, 14, 18, 19.

Бѣль быкъ, бѣли быки.  
Лежалъ карандашъ, лежа-  
ли карандаши. Летѣлъ мя-  
чикъ, летѣли... Читалъ уче-  
никъ, читали... Сидитъ пѣ-  
тухъ, сидятъ... Говоритъ  
языкъ, говорятъ... Спитъ  
голубь, спятъ... Слышитъ  
гусь, слышатъ... Ъстъ ло-  
шадь, бѣдятъ... Растѣтъ ель,  
растутъ... Лежитъ ножикъ,  
лежатъ... Этотъ быкъ, эти...  
Этотъ карандашъ, эти...  
Этотъ языкъ, эти...

\*  
\*\*

Стоялъ столъ, стояли  
столы. Лежалъ буйволъ,  
лежали буйволы. Росъ дубъ,  
росли... Стоялъ стаканъ,  
стояли... лежитъ кувшинъ,  
лежатъ... Стоитъ графинъ,  
стоятъ.

\*  
\*\*

Лежитъ доска, лежатъ  
доски. Стоитъ тарелка,  
стоятъ тарелки. Лежитъ  
чашка, лежатъ... Летитъ  
индѣйка, летятъ... Лаетъ  
собака, лаютъ... Говоритъ  
дядя, говорятъ... Лежитъ  
книга, лежатъ... Спитъ





кошка, спячь... Болятъ ру-  
ка, болятъ...

чей? Эти кувшины чьи?  
Ножикъ чей, ножики...

\*  
\*\*

Волчки чьи, волчокъ.

Спитъ птица, спячь птицы.  
Бсть сестра, бдятъ сестры.  
Ббжитъ вода, ббгуть... Сто-  
итъ корова, стоятъ... Ви-  
дитъ коза, видятъ... Слы-  
шитъ овца, слышатъ... Ра-  
стеть липа, растутъ... Сто-  
итъ чернильница, стоятъ...

Плаваесть бблый гусь, пла-  
ваютъ бблые гуси. Лежитъ  
чёрный быкъ, лежатъ чёр-  
ные быки. Стоитъ чёрный  
буйволъ, стоятъ... Летблъ  
бблый голубь, летбли..  
Ббжалъ большой пбтухъ,  
ббжали большіе пбтухи.

Стоитъ отецъ нашъ. Сто-  
ятъ отцы наши. Читаетъ  
причетникъ нашъ, чита-  
ютъ... Молчитъ священникъ  
нашъ, молчатъ... Слушаетъ  
ученикъ нашъ, слушаютъ  
ученики наши. Ббжитъ

Спаль старшій братъ, спали  
старшіе братья. Читалъ ма-  
ленькій братъ, читали ма-  
ленькіе братья. Лежалъ ма-  
ленькій стулъ, лежали ма-  
ленькіе стулья.

буйволъ нашъ, ббгуть...  
Летитъ пбтухъ нашъ, ле-  
тятъ... Сидитъ дядя мой,  
сидятъ... Растеть дубъ твой,  
растутъ дубы твой. Летитъ  
голубь твой, летятъ... Пла-  
ваетъ гусь твой, плаваютъ...  
Спитъ братъ мой, спячь  
братья мой. Этотъ кувшинъ

Одинъ. Два. Три. Четыре.  
Одинъ быкъ ббжалъ, два  
быка ббжали. Одинъ ка-  
рандашъ лежалъ, три ка-  
рандаша лежали. Одинъ  
мячикъ летблъ, четыре мя-  
чика летбли. Одинъ уче-  
никъ шалилъ, два... Одинъ  
столь стоялъ, четыре..





Разговоры  
I.

Одинъ буйволь плавалъ,  
три... Одинъ братъ писалъ,  
четыре... Одинъ ученикъ  
учился, два... Одинъ сынъ  
знаеть, три... Одинъ пѣ-  
тухъ бѣжалъ, четыре... Три  
быка плавали, одинъ... Два  
ученика учились, одинъ...  
Четыре дуба росли, одинъ...

Пять. Шесть. Семь. Во-  
семь. Дѣвять. Дѣсять.

Бѣжали два быка, ѣли  
пять быковъ. Летѣли три  
мѣчика, лежали шесть мѣ-  
чи... Читали четыре уче-  
ника, писали семь учени...  
Сидѣли два пѣтуха, пѣли  
восемь пѣтух... Стояли три  
стола, стояли девять стол...  
Плавали два буйвола, бѣжа-  
ли девять буйвол... Одинъ  
дубъ, два... пять... восемь...  
Шесть стакановь, четыре...  
три... Три графина, десять...  
Четыре ножики, семь.

Какъ твоё имя?—Мое  
имя Нико.

Какъ твоя фамилія?—  
Моя фамилія Картвели-  
швили.

Какъ имя твоего отца?—  
Имя моего отца Иванъ.

Какъ имя твоей мате-  
ри?—Имя моей матери Та-  
мара.

Есть у тебя братья?  
—Есть.

Сколько у тебя братьевъ?  
—У меня пять братьевъ.

Есть у тебя сестры?  
—Есть.

Сколько у тебя сестеръ?  
—У меня три сестры.

Какія у васъ домашнія  
животныя? А птицы?

Какъ называется ваше  
селó?—Наше селó назы-  
вается Марткоби.

Есть ли въ вашемъ селѣ  
церковь?—Въ нашемъ се-  
лѣ есть церковь...



Кто въ вашемъ селѣ скоро встаю, умываю руки священникомъ? — Въ на-и лицо, бѣстро утираюсь шемъ селѣ священникомъ полотѣнцемъ, потомъ одѣ-отець Павель. ваюсь, молюсь Богу, завтракаю, беру въ руки книгу и идю въ школу.

## II.

Сколько тебѣ лѣтъ. — Мнѣ девять лѣтъ.

Сколько лѣтъ ты учишься въ школѣ? — Я учусь въ школѣ два года.

Сколько учениковъ въ вашей школѣ? — Въ нашей школѣ двадцать учениковъ.

Сколько въ нашей школѣ ученицъ? — Въ нашей школѣ десять ученицъ.

Чему вы учитесь въ школѣ? — Мы учимся въ школѣ Закону Божію, грузинскому языку, русскому языку, ариѳметикѣ и пѣнію.

Кто вашъ учитель? — Нашъ учитель Марталадзе и т. п.

## III

Что ты дѣлаешь утромъ? — Утромъ я просыпаюсь,

Что ты дѣлаешь въ школѣ? — Когда прихожу въ школу, вхожу въ классъ, сажусь на свое мѣсто, кладу книгу на столъ, читаю, пишу, слушаю и отвѣчаю.

## IV.

Что ты дѣлаешь послѣ уроковъ? — Беру книги въ руки, выхожу изъ класса, иду домой, обѣдаю и потомъ отдыхаю. Когда отдохну, работаю и помогаю отцу и матери.

Что ты дѣлаешь вечеромъ? — Приготавливаю уроки, читаю, пишу, потомъ ужинаю, молюсь Богу, ложусь въ постель и засыпаю до

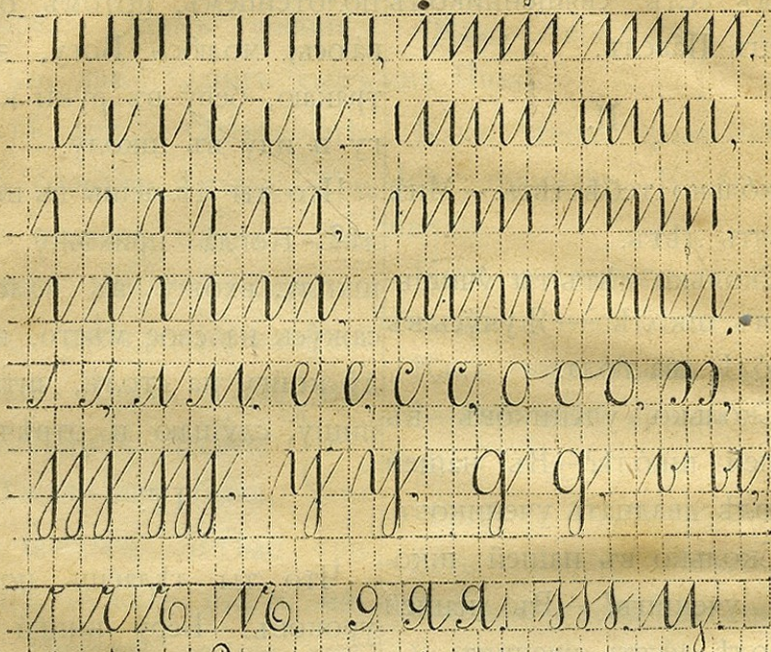
утра.



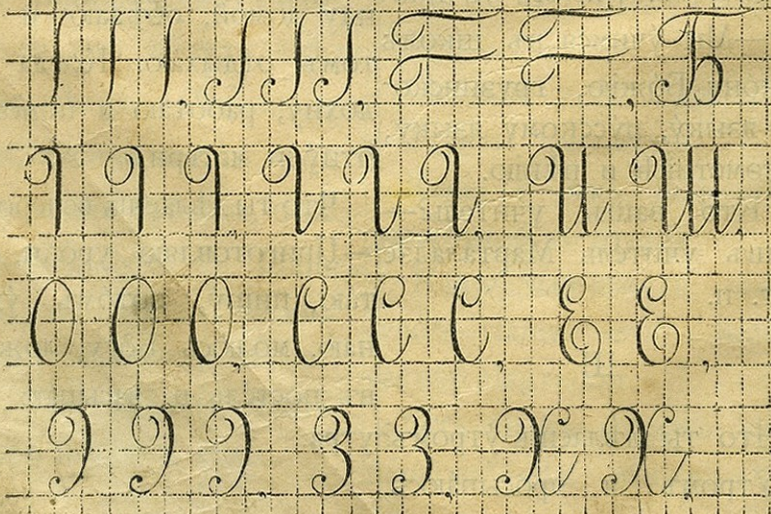
Предварительныя упражненія въ письмѣ.



Элементы строгныхъ буквъ.



Элементы заглавныхъ буквъ.





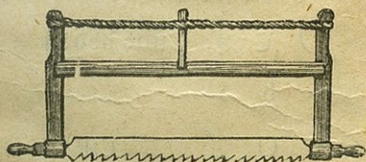
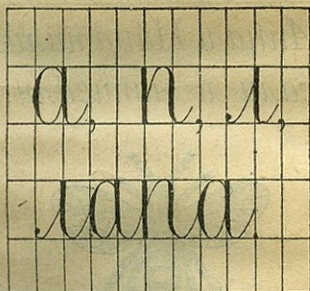


Л а п а (ᠮᠠᠮᠠ)

ᠮ ᠠ ᠮ ᠠ

ла па

л а п а



П и л а́

ᠮᠢ ᠯᠠ

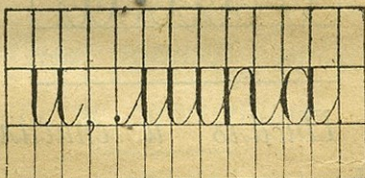
пи ла

П и л а

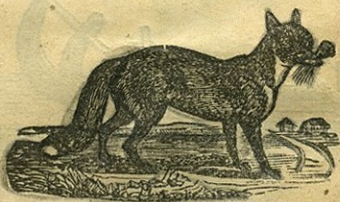
и

Ли́-па. Пилѣ. Пй́ли.  
Лиль (ᠯᠢᠯᠢ). Ли́-ли  
(ᠯᠢᠯᠢ). Пи-ли́ (ᠮᠢᠯᠢ-  
ᠯᠢ). Пи-ли́ль. Палѣ  
(ᠮᠠᠯᠢ). Па́-ли (ᠮᠠᠯᠢ-  
ᠯᠢ).

Пй́ли и ли́ли.



Пй́ли и ли́ли. Пй́ли  
и тй́ли.



Л и с а́ (ᠯᠢᠰᠠ)

ᠯᠢ ᠰᠠ

ли са

л и с а

с

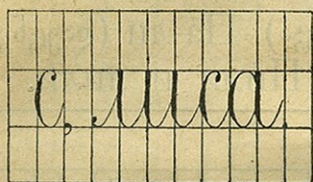
\*) Каждый рисунокъ азбуки обязательно служить пред-  
метомъ коротенькой бесѣды, согласно указаніямъ нашей мето-  
дики (стр. 19.—22).



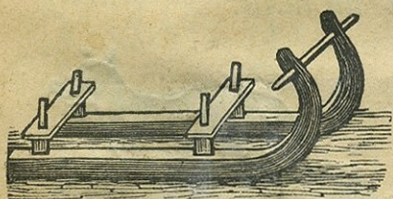


ᠰᠠᠮᠤᠨᠠᠨᠢ  
ᠨᠠᠮᠤᠯᠢᠯᠠ

Пи-салъ. Ли-са.  
Лиса пила. Лиса  
спала. Пилъ и пи-  
лйлъ. Пили и пили-  
ли. Пилá и пилйла.



Писáлз и стисáлз.  
Пилйлз и стилйлз.

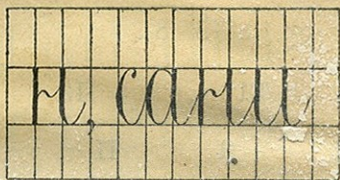


С а н и  
ь з б о  
са ни  
с а н и  
н

Нй-на. Ан-на. На-  
лилъ (ᠨᠠᠯᠢᠯᠢ). На-пи-

сáлз (ᠰᠠᠯᠢ), На-пи-  
ли (ᠨᠠᠮᠤᠯᠢ). Напи-  
лйлъ.

Анна лила. Анна  
налилá. Нйна писá-  
ла. Писáлз и напи-  
сáлз.



Анна и Нйна пилили.  
Писáли и написáли.



О с а (ᠣᠰᠠ)

о б з

о са

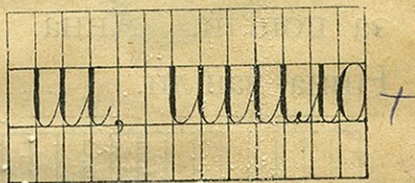
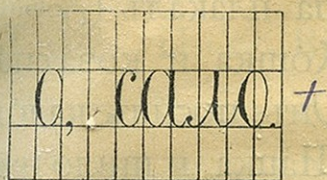
о с а,

о

Онъ. Полъ. Сонъ.  
(ᠨᠣᠨᠢ). Носъ. О-ни.  
Со-сна (ᠰᠣᠰᠢᠨᠠ). Но-си  
(ᠨᠣᠰᠢ).



Онъ писаль. Анна ли. Они нашли шило.  
 носила. Они пили. Оса Нашъ полъ. Наши  
 и лиса спали (ძობვთ). сани. Сонъ Саша.  
 Сосна и липа наши.



Онъ носилъ сани. Оса  
 и лиса спали.

Они нашли шило.  
 Сосна и липа наши.



Ш и л о

შ ი ლ ო

ШИ           ЛО

Ш   И   Л   О

Ш



Л о з а

ლ ო ზ ა

ЛО           ЗА

Л   О   З   А

З

Ли-за. Зааль. За-

Са-ша. Нашъ. На-  
 ши. Пи-ши. На-пи-ши.

Они шли (ძიდოდნებ).

Они на-шли (იპოვნებ).

Они по-шли (წავიდნებ).

Онъ шиль (ჭკუიჭკუა).

Саша, пиши. Анна

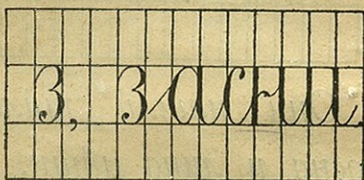
и Нина шли, Они ши-сний. За-пи-ши.





Нашъ залъ. Онъ ка. Ко-са (კეცა). Ко-  
зналъ. Они зашли. сѣ (სეჟე).

Лиза, заснѣ. Анна, Заалъ косилъ. Са-  
ша плакалъ (ტიზობა).  
запиши. Заалъ и Ли-ша  
за пошли. Анна и Кощка и коза спали.  
Нина зашли. Онъ носилъ калоши.  
Шапка и шило наши.  
Коса, косѣ. Лиза и  
Като сказали.



Онъ зналъ. Они за-  
шли. Заалъ, заснѣ.



К о з а

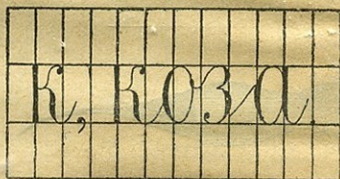
კ ო ვ ა

к о за

к о з а

к

Ко-за. Школа. Ка-  
лоши. Кощка, Шап-



Кощка и коза шли.  
Они косили. Онъ шилъ  
шапки. Он



И в а (ბეზვი)

ო ვ ა

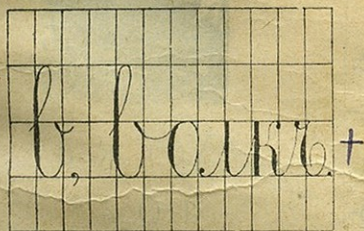




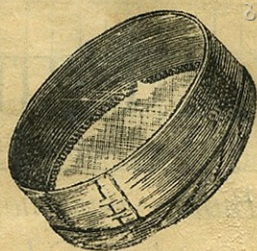
И            ва  
И    в    а  
      в

И-ванъ. Пй-во. Ви-  
но. Вашъ Волкъ (ძვე-  
ლო). Зо-ви (დუძხე).

Вólки шли. Иванъ  
пилъ вино́. Заалъ ска-  
зáлъ слово. Онí зва-  
ли васъ (თქვენ). Са-  
ша, позови́ Пáвля.  
Волкъ пла́валъ. Волкъ  
и лисá пла́вали.



Коза пла́вала. Са-  
ша, позови́ Пáвля.  
Иванъ сказа́лъ слово.



С и т о (სიტო)

ს ი ტ ო

ს ი            ტ ო

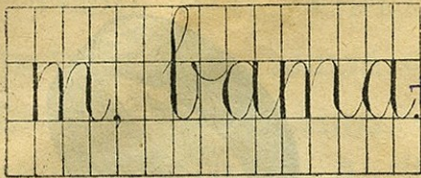
ს    и            т    о

т

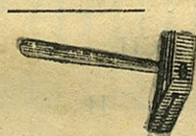
Столь. Ста-кáнь.  
Зóн-тикъ. Вогъ. Кто.  
Спитъ. Ша-лѣтъ. Пй-  
литъ. Кó-ситъ. Лис-  
токъ (ფოთლო). На-  
пйтокъ. Сто-йтъ. Сто-  
итъ (დობ). Но-ситъ.  
Ви-ситъ (ვიდობ).

Ива стои́тъ. Си́то  
виси́тъ. Ива́нь ко́-  
ситъ. Вино́ — напи-  
токъ. Кто шали́тъ?  
Вотъ вашъ стака́нь.  
Тотъ зóнтикъ Ивана.





Вино—напитокъ. Сито виситъ. Лиза носитъ зонтикъ. Иванъ спитъ.



Молотокъ

მოლოტოკი

МО ЛО ТОКЪ

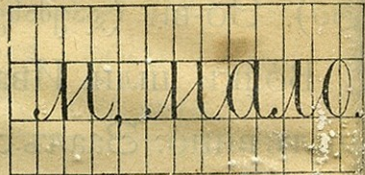
МО Л О Т О К Ъ

М

Мо-ло-ко. Ма-ши-на. Лам-па. Лимонъ. Масло. Тамъ. Спимъ. Пилимъ. Косимъ. Носимъ. Шалимъ. Мама (დედა). Мило (ცოტა). Замокъ (კლოტი).

Машина стоитъ. Молоко кипитъ. Мама

пи-ла молоко. Вот нашъ молотокъ. Замокъ виситъ тамъ. Маша и Миша пили пиво. Соломонъ сломалъ (გაგებს) замокъ



Молоко кипитъ. Замокъ виситъ тамъ. Вотъ вашъ молотокъ.



Утка

უტკა

У

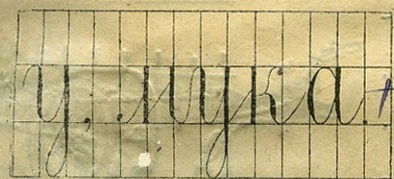
Стуль. Кувшинъ. Пишу. Пишутъ. Зову. Зовутъ. Зашу. Купи (იყიდა).





26.1135920  
3040933

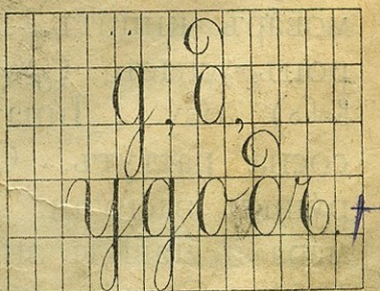
Стуль упаль. И за-	Ди-ванъ. Лод-ка. Вод-
мокъ упаль. Зовутъ	ка. Сол-датъ. По-суда.
Симона. Лука за-	Во-да. До-ска. Одинъ.
снулъ. Мамука и Ми-	Два. Ви-дитъ. И-ду.
ша пишутъ. Кувшинъ	(ძეგდგეგ). И-дутъ.
стоитъ мало. Утки	И-ди. Си-ди. Си-дитъ.
плавали тамъ. Мама	Си-димъ. Садъ (ბეგე).
купила молотокъ.	Домъ (ხხეგ).



*Лука заснулъ. Маму-  
ка и Миша пишутъ.  
Мама купитъ лимонъ.*



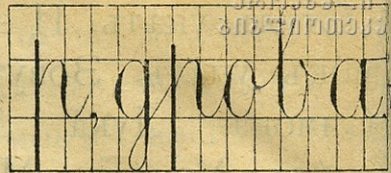
Доска виситъ. Во-  
да кипитъ. Удодъ си-  
дитъ и спитъ. Два  
солдата идутъ. Кув-  
шинъ—посуда. И ста-  
канъ—посуда. Иди и  
купи сито. Лука ку-  
пилъ два сада. Вотъ  
домъ Соломона.



У д о д ъ  
 უ დ ო დ  
 у додъ  
 у д о д ъ  
 დ

*Утка сидитъ. Диванъ  
стоитъ. Лука купилъ  
два сада.*

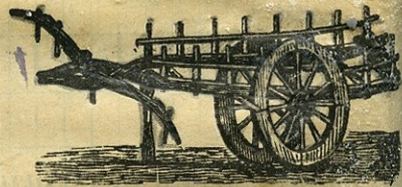




С а м о в а р ъ  
ს ւ ժ ա ջ ս ճ  
ր

Романъ плакалъ. Са-  
моваръ поставили. Та-  
мара и Давидъ знали  
урокъ.

Ар-шинъ. Каран-  
дашъ. Стар-ши-на.  
Воронъ. Мартъ. Три.  
Тра-ва. Ко-ро-ва.  
У-рокъ. Ско-ро. Ру-ка.  
Ста-рикъ (ժախցո).  
Ста-руш-ка. (ծղծղո ճ-  
ղջոցո).



А р б а  
ս ճ ծ ս  
б Б

Романъ плакалъ. Са-  
моваръ кипитъ. Во-  
ронъ спасъ (զաճաճ-  
հոօօ) осу. Липа и  
сосна расту́тъ. Ста-  
рушки засну́ли. Та-  
мара и Давидъ зна́ли  
уро́къ. Стари́къ пост-  
рои́лъ домъ. Каран-  
дашъ пропалъ (ճոյոյո-  
ցո).

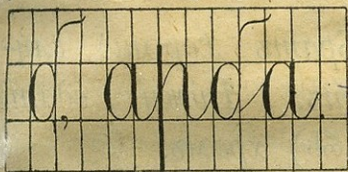
Булка. Бал-конъ.  
Ба-заръ. Баш-макъ.  
Ам-баръ. Дубъ. Ба-  
буш-ка. Со-ба-ка. Ру-  
ба́шка. Братъ. Суб-  
бо́та. (ժծծո). За-втра.  
(հոյոյ). Кра-си-во (ճ-  
ծհոյ).

Рука́ болитъ. И носъ  
болитъ. За́втра суб-

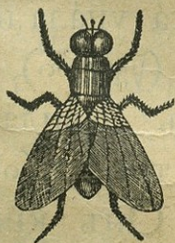




бо́та. Стару́шки купи-  
ли башмаки. Братъ  
мáло рабóталъ. Нашъ  
балкóнъ красивъ.  
Братъ билъ (б(զ)թ(զ)  
кóрóву. Собáка ло-  
вить кóшку. Ромáнъ  
купи́лъ áзбуку.



*Стару́шка купи́ла  
башмаки́. Братъ мáло  
рабóталъ. Рубашка си-  
дитъ красиво.*



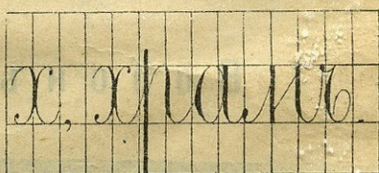
М у х а (ծղԿօ)

ձ ղ Ե Տ

Х

А-рха-лúхъ. Ха-латъ.

Хо-ро-шó. Хú-до. Ти-  
хо. У-хо. Ста-ру́-ха.  
Хó-лод-но (հօջօ). Па-  
стúхъ (ժղջթևօ). Хра́мъ.  
(Թծծռօ). Хри-стосъ.  
Тутъ хóлодно. Тамъ  
тúхо. Муха спитъ.  
Ухо болитъ. Зурáбъ  
хóдитъ (զօզօԵ). Хари-  
тóнъ лóвитъ мухъ. Ар-  
халúхъ хúдо сшитъ.  
Старúха тамъ тúхо  
спитъ.



*Муха спитъ. Ухо  
болитъ. Старúха тú-  
хо спитъ.*



Н ó ж и к ъ

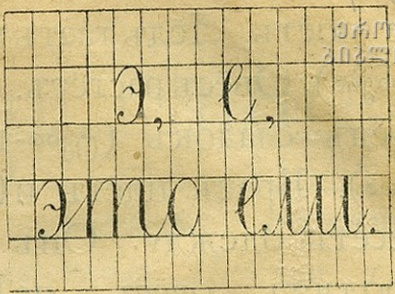
Ե ռ յ ռ ձ

Ж









Это—ели (ეს ხეებობს)

ე თ მ — ლ ი

э е

Э-кзá-менъ. Э-кзáрхъ.  
Э-ко-но́мъ, Е-пí-скопъ.  
Перо́. Де́-ре-во. Се-  
стра́. Жи-во́т-ное. Та-  
ре́л-ка. Ме́д-лен-но.  
Э-тотъ. Сре-да́. (მთხმბ-  
ბათი). Э-ки-пáжъ.

Елéна дёржитъ  
(იჭყნს) экзáмень. Это  
—эконóмъ епíскопа.  
Этотъ экипáжъ купи-  
ла Екaтерíна. Эти  
ели посади́ль (ღმრგო)  
братъ. Зáвтра средá.  
Епíскопъ слúжить  
(სწობავს).

*Елéна дёржитъ экзá-  
менъ. Это—эконóмъ  
епíскопа.*



К о т ё л ь

ქ მ თ — ლ

ё

О—рёль (ორწივი).  
О-сёлъ. Ме́дь (თბული).  
Ле́дь (ყინული). О-вёсь  
(ძვრია). По-ро-сё-нокъ  
(გოჭი). Ко-тё-нокъ  
(ქუტი). Де́-ше-во (ობ-  
ზად).  
Осёлъ ле́жить. Ко-  
тёлъ кипи́тъ. Орёлъ

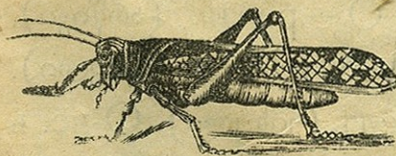




не поётъ. Лёдъ таетъ мо-дѣнь. Печ-ка. Пче-  
 (ღებბა). Овёсь растётъ. ла (ფუტკარი). Лѣ-стѣ-  
 Мёдъ сладокъ (ტბბი-ка (მეწცხალი). Вче-ра  
 • ლობ). Братъ идётъ и (გუბიბ). Считать (თვლა).  
 несётъ одѣжду. Онъ Лѣстѣчка летаетъ.  
 продаётъ овёсь не И саранчѣ летаетъ.  
 дешёво. Поросёнокъ Ученикъ читаетъ. Уче-  
 и котёнокъ всё (ბულ) никъ считаетъ (თვლიბ).  
 лежатъ. Сестра молчитъ. Что  
 такое чашка? Чашка —  
 посуда. Онъ несётъ че-  
 моданъ. Завтра-втор-  
 никъ. Пчелѣ даётъ  
 мёдъ. Кто тамъ пла-  
 четь? Тамъ плачетъ  
 ученикъ.

К, котелъ

Осёлъ лежитъ. Орёлъ  
 не поётъ. Поросёнокъ  
 и котёнокъ всё лежатъ.



Саранчѣ (კბლიბ)

ს ს რ ს ბ ს

ჩ

Боч-ка. У-че-никъ.

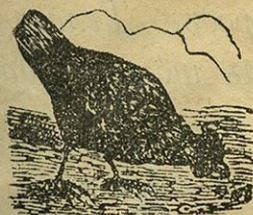
Чаш-ка. Чул-ки. Че-

Ч, чашка

Лѣстѣчка летаетъ.

Ученикъ читаетъ. Пче-  
 лѣ даётъ мёдъ. Кто  
 тамъ плачетъ?





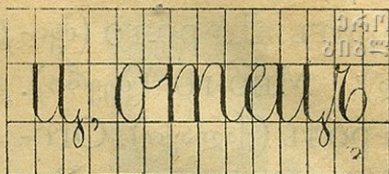
К у р и ц а

კ უ რ ც ა

Ц

Ов-ца. Птица. Ли-  
цо (ზირისხე). Пá-лецъ  
(თითი). Пте-нець (ძებ-  
ნეც). Ку-пець (კუჭხანი).  
Пше-ни-ца (ხორბალი).  
Отець (ძაძა).

Лáсточка—птица. И  
кúрица тáкже птица.  
Овцá-смíрное (წებანი)  
живóтное. Птица кóр-  
мить (ახსნებდებ) птен-  
цóвъ. Птичка по-  
ётъ. Отець продаётъ  
овець. Пшеница кор-  
мить насъ. Лицо бра-  
та красиво. Пáлецъ  
чáсто болитъ.



Лáсточка кóрмитъ  
птенцóвъ. Птичка хо-  
рошó поётъ. Купецъ  
купилъ пшеницу.



Н о г а (ფეხი).

ბ ე — ა \*)

Г

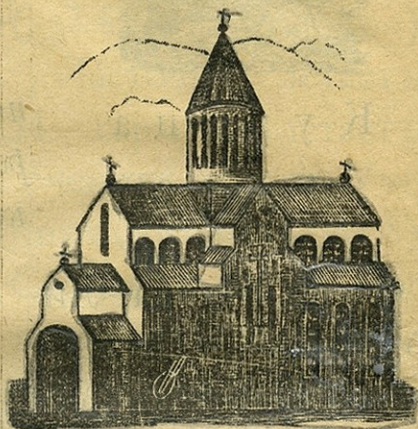
Кни-га. Бу-ма-га.  
Го-ло-ва. Глазь. Го-

\*) Русское г одни грузины выговариваютъ какъ грузинское გ, другіе—какъ ზ; между тѣмъ, этотъ русскій звукъ занимаетъ середину между этими грузинскими звуками. Обращаемъ на это вниманіе учителя.



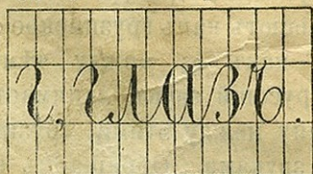


во-рѣтъ. Дó-ро-го (ძვირი—იოროძე. *Телавъ и*  
 რად). Мнó-го (ბევრი). *Душетъ тóже-города.*  
 Гó-родъ (ქალაქი). Ого-  
 рóдъ (ბოსტანი). Го-  
 рóхъ (მუხუდო). Нога.  
 Годъ (წელიწადი). Богъ  
 (ღმერთი).



Ц е р к о в ь  
 ც ე რ კ ე ჲ  
 ь

Голова́ болитъ. И  
 нога́ болитъ. Бумага  
 лежитъ. Птица грóм-  
 ко поётъ. Гóри—го-  
 родъ. Телавъ и Ду-  
 шётъ тóже города.  
 Ученики́ купили кни-  
 ги. Отецъ говоритъ  
 máю. Городъ Телавъ  
 построень давно (დო-  
 რი ხნობ). Этотъ домъ  
 строили два гóда. Ва-  
 но и Нина устроили  
 (გააკეთეს) огорóдъ.



Птица поётъ. Го-

Гусь. Гó-лубъ. Ель.  
 Мать. Дочь. Лó-шадь.  
 Чер - ниль - ни - ца.  
 Дверь. Пись-мó (წე-  
 რილი). День (დღე).  
 Ночь (ღამე). Вос-кре-  
 сень-е (კვირა). Полóть  
 (ძარკვლა). Поливать  
 (მორწყვა). Голубъ ле-  
 таетъ. Мать шьётъ  
 плátъе. Мать отвела

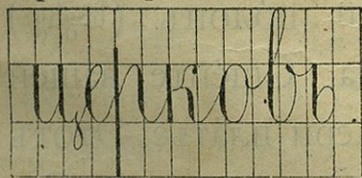




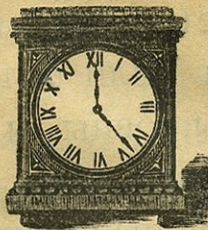
საქართველოს  
საგარეო ურთიერთობების  
მინისტროს

дочь въ школу (სკო-  
ლადი). Дочь пьётъ во-  
ду. Лошадь—домаш-  
нее живóтное. Гусь  
плóхо (ჭუღბო) летáетъ.  
Ель—дерево. Что та-  
кое: липа, дубъ, сосна  
и ель? Дочь купца  
пишетъ письмó. Кú-  
рица не мóжетъ пла-  
вать.

Эта цёрковь óчень  
красíва. Она постро-  
ена давнó. Въ цёрк-  
ви читáетъ и поётъ  
причётникъ. Дочь  
причётника отворила  
дверь церкви.



Эта цёрковь óчень  
красíва. Дверь въ цёр-  
ковь отворила дочь при-  
чётника.



Ч а с ы (საათი)

ჩ ა ს —

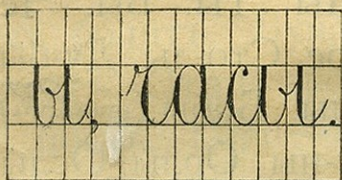
ყ

Мы. Ты. Вы. Че-  
ты-ре. Сто-лы. Ду-бы.  
Липы. Бобы (ლობობი).  
Сос-ны. Орлы. Ослы.  
Ко-ро-вы. Во-лы. Кув-  
ши-ны. Пчёл-ы. Рыба  
(თევზი). Мы-ло (საბე-  
ბი). Мило (საყვებოლოდ).  
Быль (ებო). Биль  
(სტემა). Цы-плё-нокъ.  
(წიწილა).

Цыплёнокъ — пте-  
нёць кúрицы. Орлы и  
сóвы—птицы. Эти ча-  
сы кúплены брáтомъ.  
Рыба бýстро пла-  
ваетъ. Стакáны и кот-  
лы—посúда. Тутъ бы-



ли злые (ბოროტი) маль-  
чики и били оловъ.  
Коровы, овцы и ко-  
зы паслись тамъ. Се-  
стра покупаетъ мыло.  
Сестра поётъ мило.  
Церковь есть домъ  
моливты (ლოცვისა).



Орлы суть итицы.  
Стаканы и котлы — по-  
суда. Цыплёнокъ — пше-  
нёцъ курицы.



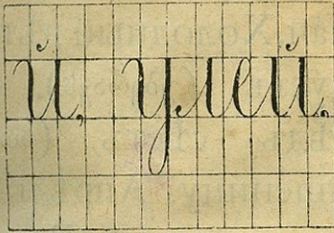
Соловей (ბუღბუღი)  
სოლოვი —  
и

Чай. Чей. Чёрный.

Мой. Твой. Слушай.  
Чи-тай. Пла-вай. Ку-  
шай. Лей. У-лей (სკა).  
На-лей (დაახსი). Тёп-  
лый (თბილი). Хо-лод-  
ный (ცივი). Доб-рый  
(კეთილი). Май (მაისი).  
Пер-вый (პირველი).  
Вто-рой (მეორე). Чет-  
вёр-тый.

Мой халатъ краси-  
вый. Твой отецъ доб-  
рый. Вчера былъ  
тёплый день. Налей  
холодной воды. Слу-  
шайтесь мамы. Этотъ  
улей полонъ (სავსეა)  
мёда. Сшейте ващей  
дочери платъе. Этотъ  
чай очень чёрный. Со-  
ловей прекрасно (მშვე-  
ნივრად) поётъ. Орель  
не поётъ.





Мой халатъ тёплый.  
Налей холодной воды.  
Этотъ чай очень чёр-  
ный.



З а я ц ь

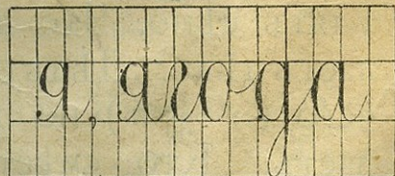
ъ о — ъ

я

Я. Мя-со. Дя-дя.  
Пя-тый. Де-вя-тый.  
Де-ся-тый. Яй-цо. Де-  
рѣв-ня (სოფელი). Се-  
гóдня (დღეს). Ди-тя  
(ბავშვი). Яб-ло-ко (კა-  
ლი). Тряпка (წებო).  
Кóшки ловятъ птицъ.

Кúры несúть (ვეფხვი)  
яйца. Сёстры сидятъ  
и говорятъ. Вотъ на-  
ша деревня. Шея (კობე-  
ზი) и руки болятъ. Дя-  
дя кúшаетъ мясо.  
Дубъ, липа и сосна  
суть деревья. Стúлья  
кúплены дешёво. Яб-  
лоня (კაბლიანი ხე) даётъ  
яблоки.

Сегóдня я много  
трудился (კობნობი).  
Епископъ благослов-  
ляетъ (ლოცავს) на-  
рòдь. Крестьяне крѣ-  
стятся и молятся. Ма-  
ма дала тряпку, иглу,  
нитку.



Сегóдня я много тру-  
дился. Епископъ благо-  
словляетъ народъ. Кре-  
стьяне крѣстятся и  
молятся.





П ъ т ѹ х ѣ  
ѣ ꙗ ꙗ ꙗ —  
ѣ

Хлѣбъ. Пѣ-тѹхъ. Сѣ-  
но. Бѣлый. Ап-рѣль.  
Всѣ (ვევსნი). Дѣдъ  
(ძადა). Сосѣдъ (ძეგო-  
ბელი). Тѣ-ло (სხეული).  
Че-ло-вѣкъ (ადამიანი).  
Мѣсяцъ (თვე). По-  
не-дѣль-никъ (ორშაბათი).  
Вѣ-теръ (ქარი).

Я ѣлъ чѣрный  
хлѣбъ. Кошки съѣли  
сыръ. Быки наши  
ѣдятъ сѣно. Что дѣ-  
лаеть дѣдъ?.. Дѣдъ ни-  
чего (აზაფერო) не дѣ-  
лаеть. Кто смѣется  
дома (შობს)? Коро́вы и  
буйволы быстро бѣ-  
гѹтъ. Мы надѣли тёп-  
лые архалу́хи. Всѣ

очень хвалять (აქვებ)  
ма́й. Холодный вѣтеръ  
дѹеть (უბერავს). Со-  
сѣдъ сѣветъ (სთესს)  
пшеницу. Апрель-мѣ-  
сяцъ тёплый. Голова,  
ру́ки и но́ги—части  
тѣла человека. Дѣдъ  
поло́ль и полива́ль  
огоро́дъ

Село́ наше имѣеть  
двѣ це́ркви. Мой дѣдъ  
бо́лень (ავად პრის).  
Апрѣль—мѣсяцъ тёп-  
лый. Маша научилась  
пѣть (კვლობს) и рисо-  
вать (ხატავს).

ქ	ს	ს	ს	ქ
ქ	ს	ს	ს	ქ

Мѣлз бѣлый. Я мѣлз  
чѣрный хлѣбъ. Голова,  
ру́ки и но́ги—части  
тѣла человека. Село́  
наше имѣеть двѣ це́р-  
кви.





# Л и з а.

Лизѣ купили карандашъ. Карандашъ Лизы пропалъ. Стáршая сестра Лизы Нина дала Лизѣ картинку. Лиза успокоилась (զծծյալոց) и перестала плакать (զօհրժօ)

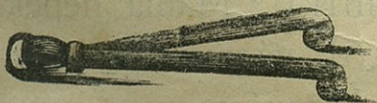
Кому купили карандашъ? Чей карандашъ пропалъ? Что Нина дала Лизѣ? Что Лиза слѣлала?

# М а ш а.



Мáша не умѣла ни писáть, ни читáть, ни считáть. Мать отвелá её въ шкóлу. Бъ школѣ Маша научилась писáть, читáть, считáть, пѣть и рисо- вáть.

Чего не умѣла Маша? Куда отвела её мать? Чему Маша научилась въ школѣ? Опишите эту картинку!



Щ и п ц ы

— о з ъ —

Вещь. Пй-ща. Щет-

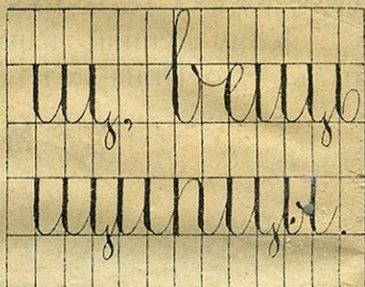
ка. Ям-щикъ. У-чѣб-  
на-я вещь. Я-щикъ  
(յոտօ). Свя-щен-никъ  
(մջջեղօ). Жѣн-щи-на  
(ղեղօգօ). Муж-чй-на





(ძახაკაცი). У-чй-ли-ще Шенóкъ бѣжитъ  
(სასწავლებელი). Пйль-лаётъ. Овца щиплетъ  
щикъ (ძვეწხაკი). Ка-траву. Мужчины и  
мень-щикъ (კვლავობი). жёнщины идуть вмѣ-  
Жи-ли-ще (ხადგური). стѣ.  
Ще-нóкъ (ლევვი),

Хлѣбъ—пища. И  
мясо то́же — пища.  
Чернйльница — учеб-  
ная вещь. Жёнщина  
шьётъ плáтье. Муж-  
чина кóситъ сѣно.  
Домъ есть жилище.  
Нáше учйлище неда-  
леко. Пйльщики пй-  
лятъ дровá. Кáмень-  
щики стрóять домá.



Хлѣбъ—пища. Чер-  
нйльница — учебная  
вещь. Пйльщики пй-  
лятъ дровá. Священни-  
ки часто мóлятся.

### Маленькая швея



Мáша былá малá, а захотѣла  
шить. Мáма далá ей тря́пку,  
иглú, нйтку. Мáша переко-  
лóла себѣ пáльцы, но кúклу  
сшйла. Плòхá вышлa кúкла,  
а Мáша рáда, что самá сшйла.

Что Маша захотѣла? Что мама дала ей? Что Маша переколола себѣ? Сошила ли она куклу? Какова вышла кукла? Чему Маша была рада? Опишите эту картину.







# К о ш к а.



საქართველო  
საბჭოთაო



Спала кош  
ка на крышѣ  
поджала ла  
пы. Съла по  
длѣ кошки  
птичка. Не  
сиди близко  
(ახლოს) птич  
ка, кошк  
хитра (ეშ  
კობ) она пой  
масть тебя.

Гдѣ спала кошкa? Кто съла подлѣ кошки? Что  
сказали птичкѣ? Опишите эту картину.



Фиалка (ობ)

— ობ ლ კ ო

ი ფ

Фонарь хорошо  
свѣтитъ (ახათებს). Гра  
финъ стоитъ на сто-

лѣ. Миръ вамъ (ძვე  
დობე თქვენთვის). Миръ  
великъ (ქვეყანა დიდია)  
Фиалка — цвѣтокъ  
Февраль — очень вѣт  
ренный (ქარბინი) мѣ  
сяцъ. Филимонъ ку  
пилъ фунтъ кофе  
(კონფანქს უკვა). Его фа  
милія — Филипповъ  
Иоаннъ и Иона про  
шли.





ფ	ა	ა	ლ	კ	ა	+
წ	ვ	ი	თ	ო	კ	წ

ასო  $\Theta$  გამოითქმება როგორც ასო  $\Phi$ , ინმარება მხოლოდ რამდენსაძე სიტუებაში, რომელიც უცხო ენათაგან უსესნია რუსულ ენას, მაგალითად:  $\Theta$ ომა,  $\Theta$ ეოფილ,  $\Theta$ ეოდორ, არიემეტიკა. ამ სახით, რუსულ ანბანში არის სულ ოც-და-თხუთმეტი ასო.

Фонарь хорошо свѣтитъ. Миръ вамъ. Миръ великъ.

Заглавные печатныя буквы въ порядкѣ.

შთავარი ბეჭდური ასოები რიგზე.

А Б В Г Д Е Ж З И І К Л М Н О П Р С  
Т У Ф Х Ц Ч Ш Щ Ъ Ы Ь Ъ Э Ю Я  $\Theta$ .

Строчныя печатныя буквы.

სასტრიქონო ბეჭდური ასოები.

а б в г д е ж з и і к л м н о п р  
с т у ф х ц ч ш щ ъ ы ь ь э ю я ѳ.

Строчныя рукописныя буквы.

სასტრიქონო საწერი ასოები.

а б в г д е ж з и і к л м н о п р  
с т у ф х ц ч ш щ з ы ь ъ э ю я ѳ.



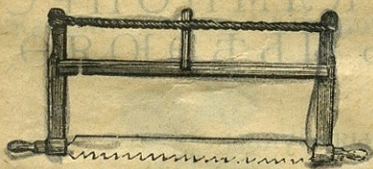
Повтореніе по книгѣ предыдущихъ устныхъ бесѣдъ



1. Это—молотокъ. Молотокъ—орудіе. Молотокъ бываѣтъ (აზის) деревянный и желѣзный (რკინის). Молотокъ имѣтъ ручку (ხსენჯური).



2. Это—шило. Шило также (ავრეთვე) орудіе. Шило—желѣзное орудіе. Шило имѣтъ ручку, какъ и молотокъ. Шиломъ шьютъ (ჭკურავენ) башмаки, сапоги (წაღები).

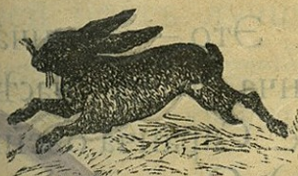


3. Это—пила. Пила тоже орудіе. Пила имѣтъ ручку и желѣзные зубцы (ჭობლები). Зубцы пилятъ (ხეჩვენ) дерево (ხე).



4. Это—лиса. Лиса дикое животное, или звѣрь (ძვეცი). Лиса также живѣтъ въ лѣсѣ. Любить ѣсть куръ (ქათამებს). Лиса меньше (პატარას) медвѣдя. Лиса—хитрый (ქმბავი) звѣрь.





5. Это — заяцъ. Заяцъ то же звѣрь и живётъ въ лѣсу. Бѣгаетъ быстро (ღარბის სწრაფად). Зайца ловятъ собаками (იჭერენ ძაღლებით) и бьютъ (სჭამენ).



6. Это — ива. Ива — простое дерево. Не приноситъ плодовъ (არ იხსამს ხეყოფსა). Употребляется (იხმარება) на топливо (გასათბობად). Ива растётъ близъ воды (წყლის ახლოს).



7. Это — ели. Ель то же простое дерево. Растётъ въ лѣсу. Зеленѣетъ (მწვანება) и зимою и лѣтомъ (სამთარ-საფსულ). Ель употребляютъ на постройки (ხმარობენ მებრძებსე).



8. Это — оса. Оса — насекомое (მწერი). Оса имѣетъ крылья (ფრთები) и летаетъ. Оса больно (მწარედ) кусается (იკბინება).





9. Это — саранча. Саранча тоже насекомое. Саранча очень вредна (ძლიერ მახარებელია). Она поѣдаетъ (სჭამს) пшеницу (პურსა), ячмень (ქერსა). Иная саранча летаетъ, другая — нѣтъ (ზოგი კალია ფრინავს, ზოგი არა).



10. Это — курица. Курица — птица. Курица — домашняя (შინაური) птица. Курица клюётъ (ჭკებკვს) зёрна (მარცვლებსა). Она несётъ (სდებს) яйца (კვერცხებსა) и выводитъ цыплятъ (სხეკს წიწილებსა).



11. Это — пѣтухъ. Пѣтухъ тоже домашняя птица. Пѣтухъ имѣетъ длинный (გრძელი) хвостъ (ბოლო) и гребень (ბიბილო) на головѣ (თავზე). Онъ кричитъ (იძახის) «ку-курекы» и будитъ насъ по утрамъ (კვლვიდებს დღი-დილით).



12. Это — соловей. Соловей — маленькая птица. Соловей — не домашняя птица, а дикая (გარეული). Онъ живётъ въ лѣсу. Соло-



вей поётъ лучше всѣхъ птицъ (ვეელა ფრინველები). Соловей пѣвчая птица. Его всѣ любятъ (ვეელას უყვანს).



13. Это—котёлъ. Котёлъ — посуда (ჭურჭელი). Котёлъ — мѣдная (სპილენძის) посуда.

Котёлъ ставятъ (დგამენ) на огонь (ცეცხლზე) и кипятятъ (აღულებენ) молоко (რძეს), воду и варятъ пищу (ხარშვენ საჭმელს). Котёлъ этотъ не имѣетъ ручки.



14. Это—часы. Часы показываютъ время (ჩვენებენ დროს). Эти часы—стѣнные (კედლის).

Но есть и карманные часы. Часы дѣлаетъ часовщикъ (მეხანთე). Часы имѣютъ двѣ стрѣлки (იხარბი). Одна показываетъ часы, а другая минуты (წუთს). Минутная стрѣлка длиннѣе часово́й.



## МАЛЕНЬКІЕ РАЗСКАЗЫ

Отецъ далъ (ძისცა) Васѣ яблоко (კაბლი).  
 Братъ Васи былъ боленъ (ავად იყო). Вася  
 сказа́лъ: «Братъ боленъ, а я здоро́въ  
 (კარგად ვარ); лу́чше (უკეთესია) ему́ отда́мъ  
 яблоко». И отдалъ Вася яблоко брату.

**Вопросы:** Что далъ отецъ Васѣ? Кто былъ боленъ?  
 Что сказа́лъ Вася? Что сдѣлалъ Вася?

## Свой огоро́дь.



Вася и Ма́ша  
 устроили свой  
 огоро́дь. Вы-  
 копали грядки  
 на дворе́, ого-  
 родили. Вася  
 посадилъ бо-  
 бы, а Ма́ша

горо́хъ. Сами пололи, сами поливали, сами  
 и ѣли, да и товарищей угощали. Хороши  
 выросли бобы у Васи, вкусенъ былъ (კა-  
 მრეგლი იყო) горо́хъ у Маши.

**Вопросы:** Что устроили Вася и Ма́ша? Гдѣ они  
 выкопали грядки? Что посадилъ Вася и что Ма́ша?  
 Что дѣлали Вася и Ма́ша? Каковы были бобы и горо́хъ?



141135740  
308-1110133

# Въ гостяхъ.



Кóля и Нíна  
были въ го-  
стяхъ (вгостяхъ)  
у Машы. Они  
вышли всѣ вмѣ-  
стѣ на лужокъ  
(лужокъ) и сѣ-  
ли на траву. <sup>Р 26/5</sup>  
Маша принесла  
хлѣба и сыръ,

и они вмѣстѣ ѣли, а потомъ пѣли и пѣсни.

**Вопросы:** У кого были въ гостяхъ Кóля и Нíна?  
Куда они вышли и что сдѣлали? Что Маша принесла?  
Что дѣти дѣлали?

## # Ш а ф к а .



Жила соба-  
ка Шафка.  
Она была  
старая и слѣ-  
пая. <sup>sh20</sup>  
Маль-  
чики оби-  
жали ста-  
рую соба-  
ку. Ванѣ  
было жаль  
(жалко)





Шафку; онъ кормилъ и ласкалъ ее. Добрый былъ мальчикъ Ваня.

**Вопросы:** Какова была собака Шафка? Что дѣлали мальчики? Кому было жаль Шафку? Что дѣлалъ Ваня съ Шафкой? Какой мальчикъ былъ Ваня?

### Варя и птичка.



У Вáри была птичка. Птичка жила въ клеткѣ и ни разу не пѣла. Вáря пришла къ птичкѣ.

— Пора тебѣ, птичка, пѣть.

— Пустѣ меня на волю, на волю буду весь день пѣть.

**Вопросы:** Что было у Вари? Гдѣ жила птичка и что дѣлала? Что сдѣлала Вáря? Что Вáря сказала птичкѣ? Что птичка отвѣтила?

### Коля и куры.



Кóля хóчетъ кúшатъ. Мáма принесла ему пищу, а сама ушла. Пришли кúры (куры) и стали просить у Кóли пищи. Уходите, (уходите)

куры! я самъ хочú кúшатъ.

**Вопросы:** Что Кóля хóчетъ? Что мáма принесла ему? Что кúры сдѣлали? Что Кóля сказалъ кúрамъ?



# Стихотворенія

(для заучиванія наизусть).

## Пѣтушокъ (ძაძლაუენწა).

Пѣтушóкъ, пѣтушóкъ!

Золотóй гребешóкъ! (ოქროს ბიბილოვანო)

Что ты рано встаёшь? (რათა სდგები ადრე)

Что ты громко поёшь, (ძალა ჰქვი)

Ванѣ спать не даёшь? (ვანოს ძილს უძლი).

## Гуси (ბატები).

Гуси, вы, гуси,

Красныя лапки, (წითელ თათებიანო)

Гдѣ вы бывали? (სად ყოფილხარო)

Что вы слышали? (რა გავგიგონიათ)

Гдѣ вы видали (სად ხახეთ)

Ванюшину мать? (ვანოს დედა)

А Ванюшина мать

Въ полѣ гуляетъ, (ძინდოში სეირნობს)

Цвѣты собираетъ, (უკავილებს ჰკრეფს)

Вѣнокъ завиваетъ (გვირგვინს უწნავს)

Ванюшѣ своему. (თავისს ვანოს).

## Птичка (ჩიტი).

Птичка летаетъ.

Птичка играетъ, (თამაშობს)

Птичка поётъ.

Птичка летала,

Птичка играла,

Птичка устала, (დაიღალა)

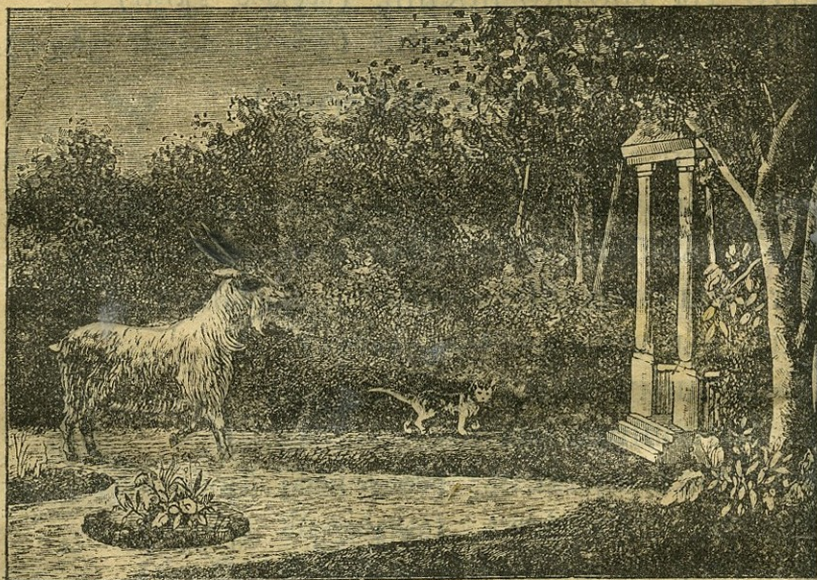
Птички ужъ нѣтъ. (უკვე აღარ არის)







Гдѣ-же (სადა სარ) ты, птичка?  
Гдѣ ты, пѣвичка? (მკალობელი)  
Въ дальнемъ краю (შორს ქვეყანაში)  
Гнѣздышко вьешь ты, (ბუდეს აკეთებ)  
Тамъ и поѣшь ты  
Пѣсню свою. (მენს სიმღერასს). *ფ.*



### Котъ и Козель.

*უსი-უსი*  
Вотъ кѣтикъ усатый (უღვაძიანი)  
По садуку бродить, (დაესეტება)  
А козликъ рогатый (რქიანი)  
За кѣтикомъ ходить.  
Лапчочкой кѣтикъ  
Мѣетъ свой рѣтикъ,  
А козликъ сѣдою  
Трясѣтъ бородою. (ჭლარა წვერს აცანცარებს)  
Опишите эту картину.





# Русская азбука (алфавитъ).

Прописныя и строчныя буквы

А а Б б В в Г г

Д д Е е Ж ж З з

И и Й й К к Л л

М м Н н О о П п

Р р С с Т т У у

Ф ф Х х Ц ц Ч ч

Ш ш Щ щ Ъ ъ Ы ы

Э э Ю ю Я я Ъ ъ

Я

А

П





06.03.2019  
2172 01700000

Идет Шаликовъ Илья  
ся Шаповъ. Тихаетъ Ла-  
зарь. Молится Алексый.  
Слыется Ефимий. Осѣдо-  
етъ Свекла. Идетъ Ирасть.  
Ходитъ Мужковъ Распла-  
калась Менья. Задумался  
Яковъ Умираетъ Точа.  
Нытъ Юрия. Воетъ Вася.





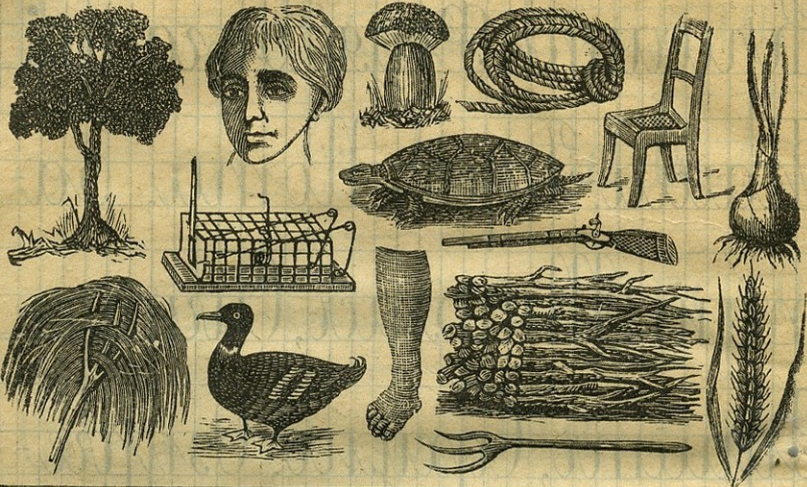
044357-11  
0104111033

Кривитъ Редя. Бѣзаетъ  
Маша-Тори, Нотти, Ба-  
тумъ, Нирилъ, Сичнахъ,  
Душетъ, Сухумъ, Сзурге-  
ти и Ахалцихъ-города  
Рѣки: Кура, Араба, Миах-  
ва и Трапъ-въ Картали-  
ни Тора-въ Кахетии Рі-  
онъ-въ Имеретии. Горохъ.

Продолженіе и окончаніе прописей въ концѣ книги.



Напишите название предметов, здѣсь нарисованныхъ.





1935  
1933

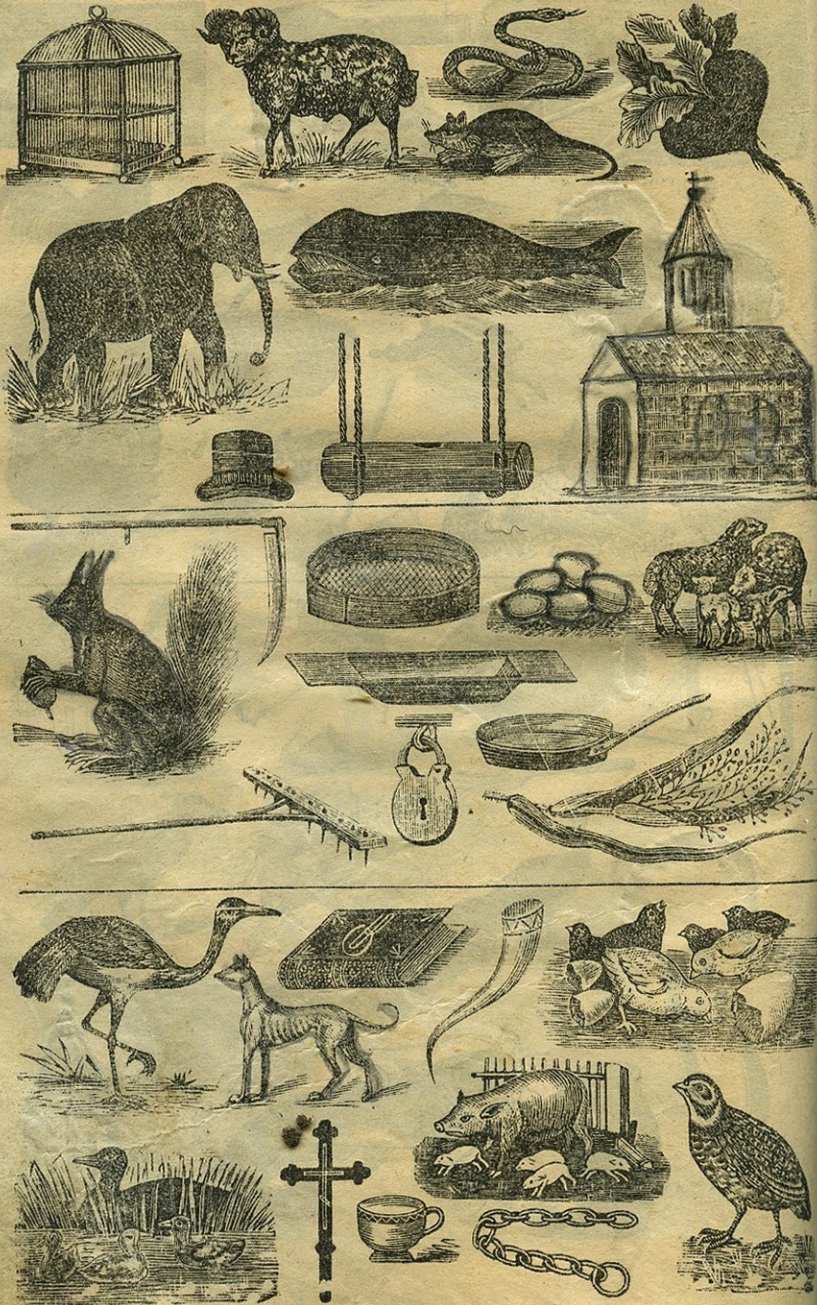
Напишите название предметов, здѣсь нарисованныхъ





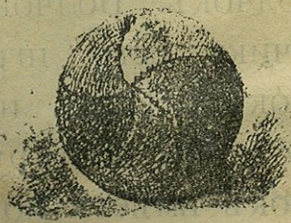


Напишите название предметовъ, здѣсь нарисованныхъ.





## XI. Мячикъ.



Это—мячикъ. Мячикъ  
есть игрушка. Мячикъ  
круглый. Мячикъ состо-  
итъ изъ двухъ частей:  
изъ шерсти и кожи.

Шерсть находится внутри мячика, кожа  
находится снаружи. Мячики бывають и  
резиновые.

Круглый მრგვალი

Находится არის, იმყოფება

Состоитъ შესდგება

Внутри შიგნით

Часть ნაწილი

Снаружи გარედ

Шерсть მატყლი

Бываетъ იქნება, არის

Кожа ტყავი

Резиновый რეზინისა.

Вопросы для повторенія и упражненій въ языкѣ.

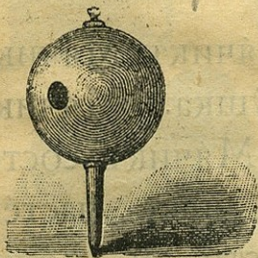
Что такое мячикъ? Мячикъ есть игрушка, мячики суть...  
Каковъ мячикъ? Мячикъ круглый, мячики?... Сколько частей  
имѣеть мячикъ? Полный отвѣтъ! Изъ какихъ именно частей со-  
стоитъ мячикъ? Шерсть есть часть мячика, шерсть и кожа суть..  
Что внутри мячика? Что снаружи? Кожа лежитъ, кожи... Ле-  
титъ мячикъ, летять... Одинъ мячикъ лежитъ, два мячика ле-  
жатъ, пять мячиковъ лежатъ, три... шесть... четыре... семь...

\*) Нѣкоторые учителя заставляютъ учениковъ читать описанія  
этого отдѣла прямо по книгѣ. Это—грубѣйшая ошибка. Учитель дол-  
женъ держа предъ глазами учениковъ предметъ, описать его шагъ за  
шагомъ, посредствомъ живого слова, и уже затѣмъ, по усвоеніи описа-  
нія учениками нагляднымъ путемъ, заставить ихъ повторать по книгѣ.  
(Методика къ „Русскому Слову“, страницы 40—41).



Летить кожаный мячикъ, летяты... Летяты резиновые мячки, летяты... Мячикъ есть маленькій мячъ... Столикъ есть... Домикъ есть... Садикъ\*)...

## 2. Волчокъ.



Это—волчокъ. Волчокъ, какъ и мячикъ, есть игрушка. Волчокъ сдѣланъ изъ дерева. Волчокъ полукруглый. Волчокъ имѣетъ ножку. Ножка находится внизу волчка. Волчокъ крутится на ножкѣ. Волчокъ дѣлаетъ плотникъ.

Какъ როგორც

Сдѣланъ გაკეთებულია

Деревянный ხისა

На ножкѣ პატარა ფეხზედ

Ножка პატარა ფეხი.

Полукруглый პოლკრეფალი,

ხახვერად-რგვალია

Внизу ძირს

Крутится ტრიალებს

Плотникъ ღურგალი

### В о п р о с ы .

Что такое волчокъ? Полный отвѣтъ! Волчокъ есть игрушка, волчки... Мячикъ есть игрушка, мячикъ и волчокъ?... Изъ чего сдѣланъ волчокъ? Каковъ волчокъ? Волчокъ полукруглый, волчки?... А мячикъ? Волчки крутятся, волчокъ?... На чёмъ крутится волчокъ? Имѣетъ ли мячикъ ножку? Крутится ли мячикъ? Кто дѣлаетъ волчки?... Плотникъ дѣлаетъ, плотники... Плотники сдѣлали, плотникъ... Игрушки лежатъ, игрушка... Одинъ волчокъ крутится, три волчка крутятся, пять волчковъ крутятся, два... семь... четыре... девять... Ножка есть маленькая нога. Книжка есть... Бумажка... Чѣмъ похожи другъ на друга и чѣмъ различаются мячикъ и волчокъ?

\*) Вопросы этого отдѣла и послѣдующаго неизменно должны быть предлагаемы учителемъ устно, посредствомъ живого слова, а не читаемы по книгѣ, какъ это дѣлаютъ иные учителя. На эти вопросы даются и словесные и письменные отвѣты.





ՀԱՅԿԱՅԻՆ  
ԳՐԱԴԱՐԱՆ

## Братъ и сестра.



Играли братъ и сестра. Братъ сказалъ сестрѣ: «Не тронь моего волчка». Сестра отвѣтила брату: «И ты не тронь моего мячика». Братъ и сестра поссорились, но скоро опять помирились.

Играли տանք թռչունք  
Поссорились ֆուխուռներ

Не тронь եղև, ես սեղոց  
Помирились շերտուցներ.

Кто игралъ? Что сказалъ братъ сестрѣ? Что отвѣтила сестра! Кто поссорился? Кто помирился? Братъ игралъ, сестра играла, дѣти играли. Братъ сказалъ, сестра?... дѣти?... Сестра отвѣтила, братъ?... дѣти?... Братъ помирился, сестра? дѣти?... Сестра сказала, братъ?... братъ и сестра?... Сестра моя, братъ мой, мать?... отецъ?... Братъ твой, сестра?... отецъ?... мать?...

## Маша и Петя.



Маша и Пётя играли вмѣстѣ. Маша нечаянно сломала игрушку Пёти.

— Вотъ я тебя! — закричалъ на Машу Пётя, сжалъ кулаки и бросился на сестру.

— А я тебя поцѣлую! Сказала Маша брату.

Пётя остановился.





Личико у него прояснилось, глазки заблестѣли, и онъ сказалъ:—И я тебя поцѣлую!—И Пётя крѣпко обнялъ и поцѣловалъ сестрѣнку.

Вмѣстѣ ერთად      Личико прояснилось სახე და

Нечаянно უცაბედად      უმშვიდდა

Сжалъ кулаки მუშტი მოკუმმა      Глазки заблестѣли თვალები

Бросился მივარდა      Крѣпко მაგრად

Поцѣловать კოცნა      Обнялъ მოეხვია.

Кто играла? Чью игрушку сломала Маша? Что сдѣлалъ Пётя? Что отвѣтила Маша? Что сдѣлалъ Пётя?

### 3. Стуль.



Это—стуль. Стуль есть мебель. Стулья дѣлаеть столяръ изъ дѣрева. Стуль имѣеть три части: четыре нѣжки, сидѣние и спинку.

Нѣжки находятя внизу стула, выше нѣжекъ находится сидѣние, а выше сидѣнія—спинка. Сидѣнья бываютъ деревянныя и плетѣнныя изъ соломы. Иногда сидѣние обиваютъ какою-нибудь матеріею. Въ класѣ на стулѣ сидить учитель.

Мебель მებელი, დგამი

Плетѣнныя დაწეული

Сидѣние დასაჯდომი

Солома ხალა

Спинка სახურგე

Обиваютъ გადააკრებ

Спина ხურგი

Какая-нибудь რაიმე

Выше ზევით

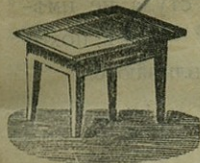
Матерія ქსოვილი



**В о п р о с ы .**

Что такое стуль? А волчок? А мячик? Стуль есть мѣбель, стуля... Изъ чего сдѣланъ стуль?... А мячик? А волчок? Стуль деревянный, стуля... Мячикъ кожаный, мячки... Сколькo частей имѣеть стуль?... Стуль имѣеть, стуля... Какія части стула? Сколькo ножекъ имѣеть стуль? А волчок? А мячик? Спінка есть часть стула, спінка и сидѣніе... Какая часть находится внизу стула? Что выше ножекъ? А что выше сидѣнія? Что ниже спінки? Что ниже сидѣнія? Кто дѣлаеть стуля? Столяръ дѣлають стуля, столяръ... Кто садится на стуля? Человѣкъ садится на стуль, люди?... Ты садись, онъ... Мы сядились, вы... оні... Около чего ставять стуль? Кто ставить? Человѣкъ ставить стуль около стола, люди... Мы ставимъ... вы... Онъ ставилъ, я... ты... Вы ставили, мы... Одинъ стуль стоитъ, два стула стоять, шесть стульевъ стоять, три... восемь... четыре... девять... На чемъ стуль стоять? На ножкахъ. Можетъ ли стоять волчок? Почему не можетъ?

**4. С т о л ь .**



Здѣсь стоитъ столъ. Столъ также есть мѣбель. Столъ, какъ волчокъ и стуль, сдѣланъ изъ дерева. Столъ имѣеть три ча-

сти: четы́ре ножки, ящикъ и крышку. Крышка верхняя часть стола; ниже крышки находится ящикъ; ниже ящика—ножки. Нашъ столъ четырёхугольный. Бываютъ столы и круглые. Столы дѣлаеть столяръ. Люди садятся около стола, обѣдаютъ, ужинають, разговаривають, пишутъ и читають.



Ящикъ უჯრა	Крышка — სახურავი, ხედი უკარი
Верхняя ზემო	
Люди ადამიანები	Ужинаетъ ვახშობს
Ниже ქვემოდ	Разговариваетъ ლაპარაკობს
Обѣдаетъ სადილობს	Четырѣхугольный ოთხ-კუთხი.

### В о п р о с ы .

Что такое столъ? А стулъ? А мячикъ? Столъ есть мебель. Столъ и стулъ? Изъ чего сдѣланъ столъ? Столъ деревянный, столы? Сколькo частей имѣеть столъ? А стулъ? Назовите части стола. Какая часть стола доска? Что находится ниже доски? Что находится ниже ящика? Столы имѣють ящики, столъ... Я имѣю, ты имѣешь, онъ... Мы имѣемъ, вы... Я имѣлъ, ты... онъ... Вы имѣли, мы... они Кто дѣлаеть столы? Что еще дѣлають столяры? Кто садится около стола? Человѣкъ садится около стола, люди... Люди обѣдаютъ и ужинають, человѣкъ... Я обѣдаю и ужинаю, ты... Они обѣдали и ужинали, онъ... Ученики разговаривають, ученикъ... Мы разговаривали, ты... Нашъ столъ круглый или четырёхугольный? Какой круглый предметъ вы ещё знаете? Одинъ столъ, два стола, семь столовъ, четыре... шесть... три... десять... Какихъ частей стула не имѣеть столъ? Какихъ частей стола не имѣеть стулъ? Чѣмъ похожи другъ на друга столъ и стулъ и чѣмъ они различаються?

### 5. Карандашъ.



Это карандашъ. Карандашъ состоитъ изъ двухъ частей: изъ графита и дерева. Графитъ находится внутри дерева, дерево покрываетъ снаружи графитъ. Графитъ этого карандаша чѣрнаго цвѣта. Но бываеть графитъ и краснаго, и желтаго, и синяго цвѣта. Карандашомъ пишуть на бумагѣ.





Карандаши дѣлаеть фабрикантъ, а продаётъ магазинщикъ. Карандашъ есть учебная вещь.

Держу მიკირავს	Жёлтый ყვითელი
Изъ двухъ частей ორი	Синий ლურჯი
	ხაწილისგან
	Цвѣтъ ფერი
Покрываетъ ჰფარავს	Фабрикантъ მეფაბრიკვე, მე-
Но მაგრამ	ქარხანე
Красный წითელი.	Магазинщикъ მემღაზიე.

### В о п р о с ы .

Что такое карандашъ? А мячикъ и волчокъ? А стулъ и столъ? Изъ сколькихъ частей состоитъ карандашъ? Изъ какихъ? Что находится снаружи карандаша? Что находится внутри дѣрева? Какая игрушка состоитъ изъ шерсти и кожи? Какая игрушка имѣеть нѣжку? Что имѣеть кожу? спинку? доску? ящикъ? сидѣние? Что состоитъ изъ четырёхъ нѣжекъ, ящика и доскй? Что состоитъ изъ графита и дѣрева? Что дѣлаеть человекъ карандашомъ? Человекъ пишетъ на бумагѣ карандашомъ, люди... Кто дѣлаеть карандаши? Кто дѣлаеть столы и стулья? Фабрикантъ дѣлаеть карандаши, фабриканты... Кто продаётъ карандаши? Магазинщикъ продаётъ, магазинщики... Люди продали, человекъ... Я продаю, ты... Какого цвѣта графитъ этого карандаша? Какого ещё цвѣта бываеть графитъ? Бывають чёрные графиты, бываеть... Синий графитъ, синие... Графитъ красный, графиты... Одинъ карандашъ, три карандаша, восемь карандашей, четыре... девять... два... десять... 20... 61... 65... Карандашъ этогъ, книга эта, перо это, стулья эти, столъ... доска... мячикъ... сидѣние... ящики...

### Митя и Ваня

Митя говоритъ Вань: „Товарищъ, я свой карандашъ забылъ дома; одолжи мнѣ твой карандашъ“. Ваня отвѣдетъ: „Не для тебя я купилъ свой карандашъ“.





На третій день Ваня проситъ Митю: „Одолжи ты мнѣ своё перо“. — Изволь, — отвѣчаетъ Митя и даётъ ему своё перо.

Товарищъ ამხანაგი

Дома შობ

Забылъ დამავიწყდა

Одолжи მათხოვრე

Для тебя შენთვის

Купилъ ვიყიდე

Третій მესამე

День დღე

Проситъ სთხოვს

Изволь იხდებ

Что сказалъ Митя Ванѣ? Что отвѣтилъ Ваня? О чёмъ просилъ на третій день Ваня? Исполнили-ли просьбу Митя? Кто поступилъ худо и кто хорошо? Братъ забылъ, сестра?... дѣти?... отецъ?... мать?... Сестра одолжила, братъ?... мать?... отецъ?... сестры?... Братъ исполнилъ, сестра?... мать?... отецъ?... братья?... Мать просила, отецъ?... сестра?... дѣти?... дядя?... ученики?... Лиза поступила худо, Коля?... ученикъ?... Карандашъ свой, перо?... книга?... чернильница?... дитя?

## Книжка.

Пришелъ Ваня изъ школы съ книжкой. Завтра праздникъ. Завтра Ваня стѣнетъ читать книжку, а вокругъ него соберутся братья, сестры слушать. Хороша книжка. Не разстанется съ ней Ваня.

Завтра ხვალ

Праздникъ უკვე

Вокругъ него მის გარშემო

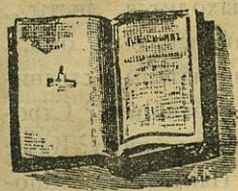
Соберутся შეიკრებიან

Не разстанется არ ეშვება

Откуда пришелъ Ваня съ книжкой? Пойдетъ ли Ваня завтра въ школу? Почему не пойдетъ? А что Ваня завтра сдѣлаетъ? Кто соберутся вокругъ него? Для чего соберутся братья и сестры? Почему Ваня не разстанется съ книжкой? Спишите этотъ рассказъ.



## 6. К н и г а.



Я держу въ рукѣ книгу. Книга есть учебная вещь, такъ-же какъ и карандашъ. Книга состоитъ изъ трёхъ частей: изъ листовъ, переплёта и корешка. Листы находятся внутри книги, а переплётъ находится снару́жи. Каждый листъ имѣетъ двѣ страницы. На страницахъ напечатаны строки. Строки состоятъ изъ словъ, и слова изъ буквъ. Книга— четырёхугольная. Книги пишетъ писатель, печатаетъ типографщикъ; продаётъ книгопродавецъ. Книги читаютъ люди и научаются уму-разуму.

Въ рукѣ ხელი

Въ შინა, ში

Рука ხელი

Листъ ფურცელი

Переплётъ ულა

Корешокъ წიგნის ზურგი

Каждый თვითეული

Страница გვერდი

Строка სტრიქონი

Печатаетъ ბეჭდავს

Писатель მწერალი

Книгопродавецъ წიგნების გამყიდველი

Типографщикъ მესტამბე

Научается სწავლობს

Умъ ქეუ

Разумъ გონება.

### В о п р о с ы.

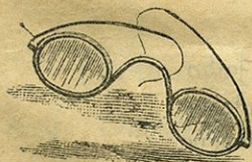
Что такое книга? Какія вы ещё знаете учебныя вещи? Изъ сколькихъ частей состоитъ книга? А карандашъ? Назовите части книги? Листъ есть часть книги, листы... Переплётъ и корешокъ суть части книги, корешокъ... Книга состоитъ изъ одного листа или изъ многихъ листовъ? Что состоитъ изъ сидѣнія, спицъ





ки и четырёхъ ножекъ? Что состоитъ изъ четырёхъ ножекъ, ящика и доскѣ? Изъ дѣрева и графита? Что находится снаружи книги? Что находится внутри книги? Листъ находится, листы... Я нахожусь, ты находишься, онъ... Мы находились, вы... онъ... Сколько страницъ имѣетъ листъ? Страницы напечатаны, страница... Кто написалъ книгу? Что напечатано на страницахъ? Строка напечатана, строки... Какой человекъ написалъ книгу? Какіе люди ищутъ книги? Кто напечаталъ книги? Напечатали типографщики, напечаталъ... Кто продаётъ книги? Кто читаетъ книги? Читаетъ человекъ, читаютъ... Чему человекъ научается изъ книги? Человекъ научился, люди.... Мячикъ круглый, а книга? Книга четырёхугольная, книги... Сестра имѣетъ книгу, братъ не имѣетъ... Лиза не имѣетъ игрушекъ, Соня имѣетъ... Столъ имѣетъ доску, стулъ не имѣетъ... Одна книга, двѣ книги, пять книгъ, четыре... семь... восемь... три... Одна страница, три... девять... 23... 28... Что такое книжка?—Маленькая книга. Страничка? листокъ? ножка? мячики? домикъ? садикъ? Чѣмъ похожи карандашъ и книга другъ на друга и чѣмъ различаются!

### Дѣтскія очки—азбука.



Отецъ надѣлъ на носъ очки и читалъ книгу. Маленькій сынѣкъ увидѣлъ это и сказалъ отцу: «Папаша, купи и мнѣ очки, я хочу по-твоему книги читать». Отецъ отвѣтилъ: «Хорошо, я куплю тебѣ дѣтскія очки»—и купилъ сыну азбуку.

Замѣните отца и сына матерью и дочерью и расскажите.

Надѣлъ ჩմտուցո  
На носъ զեզօրն  
Очки ետօղլեցօ

Папаша մածոտ  
И мнѣ քո  
Хочу մեծ





Маленькій პატარა      По-твоему შენსათვის  
Сынокъ პაწია ვაჟი-შვილი      Азбука აზბანი

Что отецъ надѣлъ? На что надѣлъ очки? Что онъ дѣлалъ?  
Что читалъ? Кто это видѣлъ? Что сынокъ сказалъ отцу? Что  
отвѣтилъ отецъ? Что купилъ отецъ сынку? Отецъ надѣлъ, мать?...  
товарищъ?... сестра?... дѣти? Сынокъ маленькій, дочь?... носъ?...  
голова?

### Утренняя пѣсня.

Встань по ўтру, не лѣнишь;  
Мыломъ вымойся, утрись;  
Кто растрѣпанъ, не умѣть,  
Тотъ людей собой смѣшить.  
Долго спать тебѣ не въ прокъ,  
Лишь забудешь про урокъ.

Мыло ხაზონი

Растрѣпанъ აბურცხუნლია

Не умѣть დაუბანელია

Смѣшить აციხებს

Смѣшной ხახვილო.

Долго დიდხანს

Не въ прокъ სარგო არ არის

Лишь მხოლოდ

Забудешь დავიწყებ.

## 7. Классъ

Нашъ классъ помещается въ большой  
комнатѣ. Классная комната имѣетъ шесть  
частей: четыре стѣны, пять оконъ, пото-  
локъ, полъ, каминъ, двѣри. Около дверей  
стоятъ учительскій столъ и стулъ. Про-  
тивъ учительскаго стола стоятъ парты.  
На партахъ сидятъ ученики. Въ углу  
стоитъ классная доска. На стѣнѣ виситъ  
икона. На икону молятся учитель и уче-





ники. Учитель объясняетъ и спрашиваетъ.  
Ученики слѣшаютъ и отвѣчаютъ.

Помѣщается მოთავსებულია	Въ углу კუთხეში
Потолокъ ჰერო	Уголь კუთხე
Поль იატაკი	Двери კარები
Каминъ ბუხარი	Парта მოწაფეების სტოლი
Противъ პირდაპირ	Объясняетъ უხსნის.
Учительскій მასწავლებლის	

### В о п р о с ы .

Изъ сколькокихъ комнатъ состоитъ нашъ классъ? Наша классная комната большая или маленькая? Изъ сколькокихъ частей состоитъ наша классная комната? Назовите эти части. Сколько стѣнъ имѣетъ нашъ классъ? Сколько оконъ? Одна стѣна, четыре... пять стѣнъ, двѣ... семь. Одно окно, два окна, пять оконъ, три... восемь... четыре... девять... Гдѣ стоитъ учительскій столъ? Что стоитъ около учительскаго стола? Что стоитъ противъ учительскаго стола и стула? Кто сидитъ на партахъ? Ученикъ сидитъ на партѣ, ученики... Сестра сидѣла, сестры... Что виситъ на стѣнѣ классной комнаты? Сколько иконъ въ классѣ? Одна икона, двѣ иконы, шесть иконъ, три... восемь... четыре... девять... Для чего въ классѣ икона? Учитель молится на икону, ученики?... Я молюсь, ты... Мы объясняемъ, вы... Сестра объясняла, братъ объяснялъ, дитя... Кто слѣшаетъ въ классѣ объясненіе учителя? Мать слухала, отецъ... сестра... братья... Кого въ классѣ учитель спрашиваетъ? Я спрашиваю, ты... онъ... Мы спрашиваемъ, вы... оні... Я спрашивалъ, оні... Кто отвѣчаетъ на вопросы (კითხვებზე) учителя? Я отвѣчаю, ты... онъ... Мы отвѣчаемъ, вы... оні... Онъ отвѣчалъ, я... ты... вы... Одинъ классъ, два... шесть... три... семь... Ученики выходятъ изъ класса, ученикъ?... Ученики заходятъ въ классъ, ученикъ?... Учитель зашелъ въ классъ, ученики?... Ученики вышли изъ класса, учитель?... Комнатка есть маленькая комната, стѣнка... печка... уголокъ... окошко... Чѣмъ похожъ нашъ классъ на здѣсь описанный? Чѣмъ онъ отличается отъ него?

Учится (кто?) ученикъ. სწავლობს (ვიხარ?) მოსწავლე.





Птичка боится (кого) ученик-а. ჩიტს ეშინიან (ვისზე) მოსწავლისა.

Учитель объясняет (кому) ученик-у. მასწავლებელი უხსნის (ვისა?) მოსწავლესა.

Учитель учить (кого?) ученик-а. მასწავლებელი ასწავლის (ვისა?) მოსწავლესა.

Учитель обрадованъ (къмъ?) ученик-омъ. მასწავლებელი გახარებულია (ვისით?) მოსწავლით.

Учитель говоритъ (о комъ?) объ ученик-ѣ. მასწავლებელი ლაპარაკობს (ვისზე?) მოსწავლეზედ.

Учатся (кто?) ученик-и. სწავლობენ (ვინა?) მოსწავლეები.

Птички боятся (кого?) ученик-овъ. ჩიტებს ეშინიანთ (ვისით?) მოსწავლეებისა.

Учителя объясняютъ (кому?) ученик-амъ. მასწავლებლები უხსნიან (ვისა?) მოსწავლეებსა.

Учителя учатъ (кого?) ученик-овъ. მასწავლებლები ასწავლიან (ვისა?) მოსწავლეებსა.

Учителя обрадованы (къмъ?) ученик-ами. მასწავლებლები გახარებულნი არიან (ვისით?) მოსწავლეებითა.

Учителя говорятъ (о комъ?) объ ученик-ахъ. მასწავლებლები ლაპარაკობენ (ვისზედ?) მოსწავლეებზედ.

Кто? Священникъ, священники. Причетникъ, причетник... Пѣтухъ, пѣтух... Быкъ, бык... Волкъ... вѣлк... Типографщикъ, типографшик... Магазинщикъ, магазиншик... Плѣтчикъ, плѣтчик... Кого? Священника, священниковъ и проч. Кому? Священнику, священникамъ и проч. Кого? Священника, священниковъ и проч. Къмъ? Священникомъ, священниками и проч. О комъ? О священникѣ, о священникахъ и проч.

Кто? Волъ, волы, буйволъ, буйволы, заяцъ, зайцы, удѣлъ, удѣлы, воронъ, вороны, столяръ, столяры, котъ, коты, и т. д.

## 8. Б у т ы л к а.



Вотъ на столѣ стоитъ бутылка. Верхняя часть бутылки называется горлышкомъ, а нижняя дномъ. Бутылки приготовляютъ на стекланныхъ заводахъ изъ стекла. Въ





буты́лкахъ мы храни́мъ вино́, пиво́,молоко́,  
во́дку и разны́е другіе напитки. Въ бу-  
ты́лкѣ мы мо́жемъ видѣть всякіе напитки:  
буты́лка—прозра́чная вещь. Буты́лки про-  
да́ются въ посу́дномъ мага́зинѣ. Буты́лка  
есть посу́да.

Хороше́нько კარგად  
Дно ძირი  
Го́рлышко ყველი  
Отве́рстіе ჰირი  
Стекло́ მისი  
Стекла́нный მისი

Хранитъ ინახავს  
Разны́е სხვა-და-სხვა  
Всякі́й ყველი  
Прозра́чный გასაქვრები  
Въ посу́дномъ ჭურჭლისაში  
Посу́дный ჭურჭლის  
Друго́й სხვა.

### В о п р о с ы .

Что тепе́рь стои́тъ у насъ на столѣ? Что тако́е буты́лка?  
Изъ ско́лькихъ часте́й состои́тъ буты́лка? Изъ каки́хъ? Что со-  
стои́тъ изъ де́рева и гра́фита? Что состои́тъ изъ листо́въ, пе-  
реплѣта и корешка́? Что состои́тъ изъ стѣны́, о́конъ, пола́, по-  
толка́ и двере́й. Изъ чего́ состои́тъ мя́чикъ? волчо́къ? сту́ль?  
столь? Изъ чего́ дѣлаю́тся буты́лки? Изъ чего́ сдѣланы сту́ль и  
столь? Изъ чего́ сдѣланъ каранда́шъ? Гдѣ дѣлаю́тся буты́лки?  
А столы́ и сту́лья? Каки́е напитки мы храни́мъ въ буты́лкахъ? Се-  
стра́ храни́ла вино́ въ буты́лкѣ, сѣстры... Дѣдя храни́лъ, дѣди...  
Можно-ли въ буты́лкѣ видѣть напитки? По́тому́ кака́я вещь  
буты́лка? Буты́лка вещь прозра́чная, буты́лки... Братъ имѣетъ бу-  
ты́лки, сѣстры не имѣю́тъ... Гдѣ прода́ются буты́лки? Посу́дные  
мага́зины прода́ю́тъ буты́лки, посу́дный мага́зинъ... Одна буты́л-  
ка, три буты́лки, пять буты́локъ,—двѣ... шесть... четы́ре...  
семь... Одно́ го́рло, два го́рла, пять горля́, три... шесть... че-  
ты́ре... во́семь.. Что мы храни́мъ въ я́щикѣ сто́ла? Что нахо́дит-  
ся въ мя́чикѣ? въ каранда́шѣ? въ кла́ссѣ? въ черни́льницѣ? Бу-  
ты́лка сдѣлана́, сто́ль... кни́га... волчо́къ... но́жки сто́ла... но́ж-  
ка волчка... сидѣ́ніе сту́ла...







В о п р о с ы .

Что такое кувшинъ? А бутылка? Изъ чего сдѣланъ кувшинъ? Кувшинъ сдѣланъ, бутылка, стулъ... отвѣрстіе... глина. Кто дѣлаеть кувшины? А бутылки? Кувшины дѣлаются изъ глины, кувшинъ... Гончаръ дѣлаеть кувшинъ, гончары... Гончары сушатъ кувшины, гончаръ... Я сушу, ты сушишь, онъ. Мы сусимъ, вы... Они сушили, онъ... Гончаръ обжигаетъ кувшинъ въ огнѣ, гончары... Я обжигаю, ты... Мы обжигаемъ вы... Скольکو частей имѣеть кувшинъ? А бутылка? Какъ называются эти части? Бутылка не имѣеть какой части кувшина? Бутылка не имѣеть ручки. Какъ называется нижняя часть кувшина? Что выше дна? Что выше вмѣстилища? Что выше горла? Что ниже отвѣрстія? Ниже горла? Ниже вмѣстилища? Что делаютъ хранить въ кувшинахъ? Въ бутылкахъ? Въ ящикахъ? Въ какой посудѣ мы видимъ предметы и въ какой нѣтъ? Кто дѣлаеть посуду? Кто сдѣлалъ столы и стулья? А кто сдѣлалъ волчки? карандаши? Графинъ прозрачная посуда или непрозрачная? А котель? А стаканъ? А рюмка? Одинъ кувшинъ... два... шесть... Одна ручка, двѣ ручки, семь ручекъ... четыре... пять... Что такое кувшинчикъ? стаканчикъ? бутылочка? Чѣмъ похожи другъ на друга бутылка и кувшинъ? Чѣмъ они отличаются?

Сидитъ (кто?) сестр-а.

Сидятъ (кто?) сестр-ы.

Нѣтъ (кого?) сестр-ы.

Много (кого?) сестер-ь.

Отдай (кому?) сестр-ѣ.

Отдайте (кому?) сестр-амъ.

Вижу (кого?) сестр-у.

Видимъ (кого?) сестер-ь.

Написано (къмъ?) сестр-ою.

Написано (къмъ?) сестр-ами.

Говорю (о комъ?) о сестр-ѣ.

Говорятъ (о комъ?) о сестр-ахъ.

Такъ-же измѣняются по вопросамъ слова: курица, корова, коза, овца, шкура, рыба, бабушка, индюшка, кошка, собака и т. под.

Горшокъ и котель.

Старуха мыла посуду на рѣкѣ. Вымыла да тамъ-же и позабыла глиняный горшокъ.





чугунный котёлъ. Горшокъ сказалъ котлу  
„Поплывёмъ по рѣкѣ и погуляемъ“. — Хоро-  
шо, — отвѣтилъ котёлъ. Поплыли. Но вскорѣ  
глиняный горшокъ стукнулся о чугунный ко-  
тёлъ и разбился.

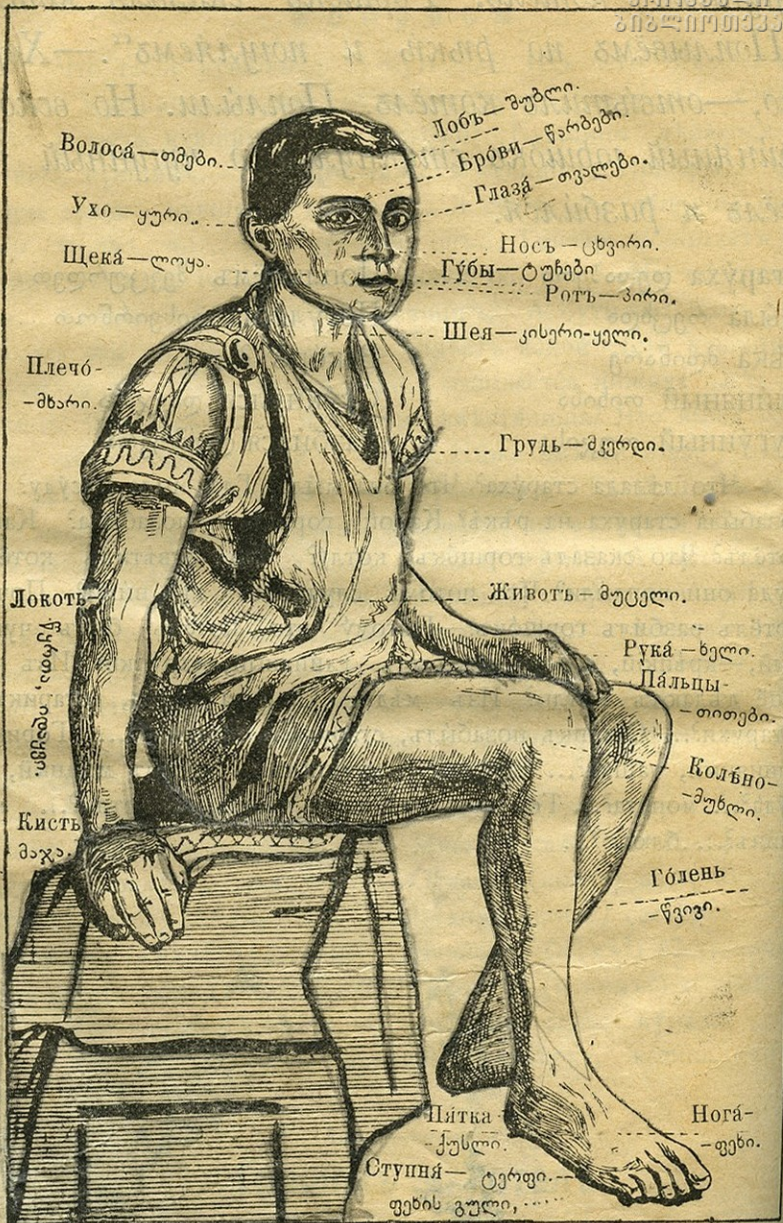
Старуха დედაბერი  
Мыла რეცხდა  
Рѣка მდინარე  
Глиняный თიხისა  
Чугунный თუჯისა

Поплывёмъ შვეცურდეთ  
Погуляемъ ვისეინობთ  
Вскорѣ მალე  
Стукнулся დეგჯახა  
Разбился დაიბტვრა

Что дѣлала старуха? Что она мыла? Гдѣ мыла посуду? Что  
позабыла старуха на рѣкѣ? Какой горшокъ позабыла? Какой  
котёлъ? Что сказалъ горшокъ котлу? Что отвѣтилъ котёлъ?  
Куда они поплыли? Что потомъ случилось съ ними? Почему  
котёлъ разбилъ горшокъ? — Потому что котёлъ былъ чугу-  
нный, — крѣпкій, а горшокъ былъ глиняный, — хрупкій. Изъ чего  
ещё дѣлаютъ котлы? Изъ мѣди. Старуха мыла, старикъ?...  
Старухи?... Старикъ позабылъ, старуха?... старики?... Горшокъ  
глиняный, чашка?... тарелка?... кувшинъ?... котёлъ мѣдный, по-  
суда?... монета?... Горшокъ разбился, чашка?... котлы?... кув-  
шинъ?... блюдо?...







### В о п р о с ы .

Изъ какихъ главныхъ членовъ состоитъ тѣло человека?  
 Какая верхняя часть тѣла? Какая средняя? Какая нижняя? Сколь-





ко рукъ у человѣка? Сколько ногъ? Ноги двѣ, руки... глаза... уха... Туловище одно, голова... животъ... спина... носъ... подбородокъ... горло... Изъ какихъ частей состоитъ голова? Что вы видите на лицѣ человѣка? Уши, глаза, носъ, ротъ и подбородокъ суть части чего? Что находится внутри рта? Что лежитъ позади зубо́въ? Посре́дствомъ чего голова соединяется съ туловищемъ? Изъ какихъ частей состоитъ туловище? Какая верхняя часть туловища? Что ниже груди? Что находится позади груди и живота? Грудь одна... животъ... спина... Чѣмъ оканчиваются ноги у человѣка? Ско́лько пальцевъ у человѣка на двухъ ногахъ? На одной ногѣ? На обѣихъ рукахъ и ногахъ? Что на ноги надѣвають крестьяне?—Лапти. Кто надѣваетъ сапоги? Полусапожки?...

Зубъ чистый, душа чистая, тѣло чистое, голова... горло... ротъ... Зубы чистые, руки чистыя, тѣла чистыя... головы... горла... рты... языки... Туловища... руки...

Зубо́къ есть ма́ленькій зубъ. Глазо́къ... Рѣти́къ... Носи́къ... Пальчи́къ... Языче́къ... Ру́чка есть ма́ленькая рука, но́жка... го́ловка... ше́йка... спи́нка... Го́рлышко есть ма́ленькое горло. Ушкѣ... Ли́чи́ко...

## Части человѣческаго тѣла.

Разъ части человѣческаго тѣла поссорились и не захотѣли больше служить другъ другу. Голова перестала думать, глаза перестали видѣть, уши перестали слышать, руки перестали работать, грудь перестала дышать, желудокъ пересталъ варить пищу и ноги перестали ходить.

Что-же вышло изъ этой ссоры? Всѣ части тѣла начали худѣть, слабѣть, и все тѣло начало умирать. Когда это увидѣли члены тѣла, то образумились, примирились, начали





საქართველოს  
საქართველოს

опять дружно работать, окрѣпли и тогда  
все тѣло снова выздоровѣло.

Разъ ერთხელ	Начали იწყეს
Человѣческій აღამიანისა	Худѣтъ გახდომა
Тѣло სხეული	Слабѣтъ დასუსტება
Перестала შესწყვიტა	Умирать მოკვდინება
Думать ფიქრობა	Образумились გონზე მოვი-
Дышать სუნთქვა	(დნენ
Варить ხარშვა, მონელება	Дружно მეგობრულად
Что-же რა	Окрѣпли გამაგრდნენ
Вышло გამოვიდა	Снова ახლად
Ссора ჩხუბი	Выздоровѣло გასაღდა

Кто поспѣрился? Чего не захотѣли части челоуѣческаго тѣла? Чтѣ сдѣлала грудь? Чтѣ сдѣлалъ желѣдокъ? Чтѣ случилось съ частями тѣла? Со всѣмъ тѣломъ? Тѣло начало, челоуѣкъ?... жѣнщина?... старѣха?... Когда образумились части тѣла? Чтѣ тогда сдѣлали? Части примирились, часть?... челоуѣкъ?... старѣха?... Какъ стали работать? Чтѣ случилось тогда съ тѣломъ? Тѣло выздоровѣло, Ваня?... Лиза?... Отецъ?... Дитя?... Сѣстры?...

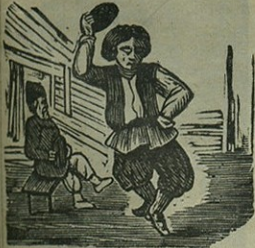
### Лѣтняя пѣсенка.

Веселѣй и живѣй,	На поляхъ, на лугахъ
Побѣжимъ мы въ поле,	Расцвѣли цвѣточки,
Тамъ гулять и играть	Ихъ нарвѣмъ и сплетѣмъ
Станѣмъ мы на волѣ.	Мы себѣ вѣночки.
Веселѣй и живѣй — მხიარულად და ცოცხლად	Расцвѣли — აყვავილებულან, გაშლილან
Побѣжимъ — გავიქცევთ.	Цвѣточки — პატარა ყვავილები
Въ поле — მიხდორში	Нарвѣმъ — დავკვებთ
Гулять — სეირნობა	Сплетѣмъ — დავწნავთ
Играть — თამაშობა	Вѣночки — პატარა გვირგვინები, [თავგულები.
На волѣ — თავისუფლებაში	
На лугахъ — ველში	





Скажите по русски и потомъ напишите, кто что дѣлаетъ.



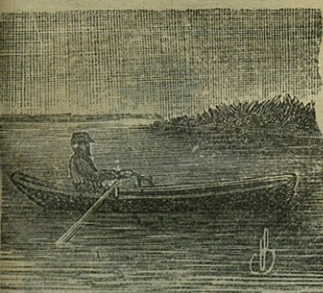
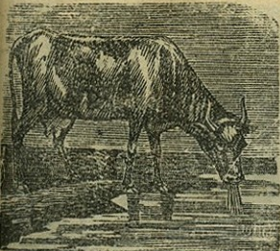


Скажете по русски и потомъ напишите, кто что дѣлаетъ.





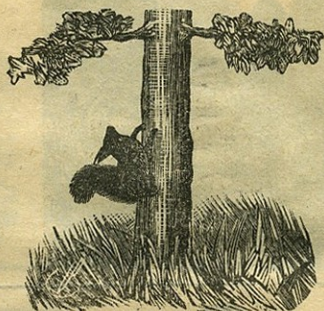
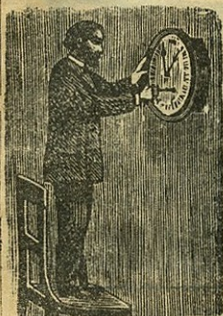
Скажете по-русски и потомъ напишите, кто что дѣлаетъ.







Скажите по-русски и потомъ напишите, кто что дѣлаетъ.





# Уроки русского языка на основѣ рисуночной наглядности.



## Вопросы къ картинѣ.

Кто здѣсь нарисованъ? Стоитъ или сидитъ священникъ? Что онъ держитъ въ рукѣ? Въ какой рукѣ держитъ крестъ? Что надѣто на священникѣ? Надѣта риза. Кого мы видимъ передъ священникомъ? Мальчика. Что дѣлаетъ мальчикъ? Онъ подходитъ къ кресту. Зачѣмъ онъ подходитъ къ кресту? Чтобы поцѣловать его. Что мальчикъ дѣлаетъ правою рукою? Крестится. Какая одѣжда на мальчикѣ? Блуза. Видите ли вы на немъ поясъ, панталоны и обувь?

Нарисованъ, -на, но да-  
სატულია

Риза ფილონი

Кого ვის

Держитъ უჭირავს

Передъ священникомъ  
მღვდლის წინ

Передъ წინ

Мальчикъ ბიჭი

Зачѣмъ რად

Подходитъ მიდის, უახლოვდება.

Поцѣловать კოცნა

Поясъ სარტყელი

Обувь ფეხსაცმელი.

## Описание картины.

Здѣсь нарисованъ священникъ. Онъ стоитъ и держитъ въ правой рукѣ крестъ. На священникѣ надѣта риза. Передъ священникомъ мы видимъ мальчика. Онъ подходитъ къ кресту, чтобы его поцѣловать. Мальчикъ крестится правою рукою. На мальчикѣ надѣта блуза. На немъ мы видимъ, еше, поясъ, панталоны и обувь.





## Мальчикъ Ваня.

Обѣдня въ цѣркви кончилась. Священникъ вышелъ изъ алтаря и внёсъ крестъ. Крестъ онъ держалъ въ правой рукѣ. Крестьяне тихо подходили къ кресту и цѣловали его. Въ цѣркви былъ и мальчикъ Ваня. Онъ былъ одѣтъ чисто; на нёмъ была надѣта новая блуза и новая обувь. Ваня въ цѣркви много молился. Онъ также подошелъ къ кресту, перекрестился правою рукою, поцѣловалъ крестъ. Потомъ вышелъ тихо изъ цѣркви и пошелъ домой.

Кончилась გათავდა	Чисто სუფთად
Внёсъ გამოიტანა	Новая ახალი
Подходили მიდიოდნენ	Потомъ შემდეგ
Цѣловали ემთხვეოდნენ	Домой სახლში.

Кто и что? Священникъ, священники. Епископъ, епископ... Храмъ, храм... Крестъ, крест... Столикъ, столик... Сестра, сѣстра... Тѣтка, тѣтка... Азбука, азбук... Голубь, голуб... Корень, кор... Ночь, ноч... Сидѣнiе, сидѣн... Мѣсто, мѣст... Кого и чего? Священника, священниковъ и проч. Кому и чему? Священнику, священникамъ и проч.

### М о л и т в а .

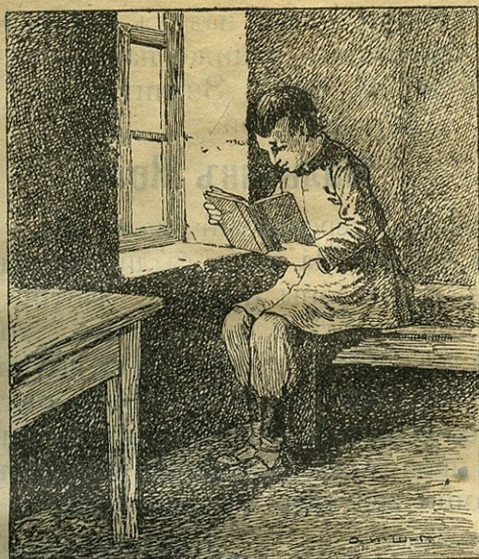
Предъ святой иконой	Крестится старуха,
Ницъ упавъ лицомъ,	На полъ слёзы льётъ;
Молился старуха	Эта-ли молитва
О сынъ родномъ;	Къ Богу не дойдётъ?

Святая икона წმიდა ხატი	На полъ იატაკზე
Ницъ პირქვე	Слёзы ცრემლები
Упасть დამხობა	Льётъ აფრქვევს, აქცევს
Родной сынъ ღვიძლი შვილი	Дойдётъ უწევს, მივა.





ბიბლიოთეკის  
სამსახურის



### Вопросы къ картинѣ.

Кто здѣсь нарисованъ? Гдѣ мальчикъ: на дворѣ или въ комнатѣ? Что дѣлаетъ мальчикъ? Гдѣ у него книга? Стоитъ или сидитъ мальчикъ? Близъ чего онъ сидитъ?—Близъ окна. Что стоитъ около мальчика? Виденъ цѣлый столъ или видна только часть его? Что надѣто на мальчикѣ? Что вы видите ниже блузы? А ниже панталонъ? Въ какую обувь обуты ноги мальчика?—Въ лапти. Значитъ, это мальчикъ деревенскій или городской?

На дворѣ ვარდ, ეზოში	Почемү რად
Дворѣ ეზო	Около ახლო
Близъ чего რის ახლო	Цѣлый მთელი
Близъ ახლო	Только მარტო
Ниже ქვევით	Значитъ მას, სხნს
Панталоны შარვალი	Деревенскій სოფლელი
Обутый, -ა-ოე ჩაცმული	Городскоი ქალაქელი.

### Описание картины.

Здѣсь нарисованъ мальчикъ. Онъ не на дворѣ, а въ комнатѣ. Мальчикъ читаетъ книгу. Книгу онъ держитъ въ рукахъ. Мальчикъ сидитъ близъ окна.





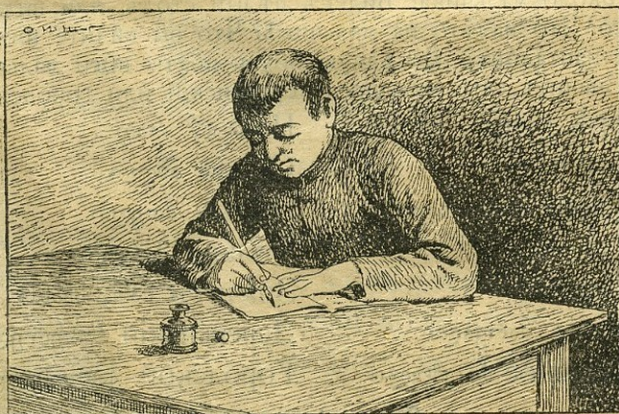
Около мальчика стоить столъ. Виденъ не весь столъ, а часть его. На мальчикѣ надѣта блуза. Ниже блузы мы видимъ панталоны, а ниже панталонъ-носки. Ноги мальчика обуты въ лапти. Значить, это мальчикъ — деревенскій, а не городско́й.

### Мальчикъ Коля.

Былъ одинъ деревенскій мальчикъ Коля. Онъ былъ одѣтъ чисто. На немъ были надѣты: хоро́шая блуза, но́вые панталоны и но́вые лапти. Онъ учился въ деревенской школѣ и былъ очень хоро́шій ученикъ. Однажды Коля ну́жно было выучить наизусть разсказъ. Коля взялъ въ руки кни́гу, сѣлъ около окна, недалекó отъ стола, раскрылъ кни́гу и началъ читать. Коля прочиталъ разсказъ внимáтельно десять разъ и хоро́шо выучилъ его наизу́сть.

Однажды ერთხელ  
 Ну́жно было საჭირო იყო  
 Выучить დავსწავლა  
 Наизу́сть ზეპირად

Раскрылъ ვადგაშლა  
 Началъ დაიწყო  
 Внимáтельно ყურადღებით  
 Десять разъ ათჯერ



### Вопросы къ картинѣ.

Кого вы видите на этой картинѣ? Стоить или сидитъ мальчикъ? Что онъ дѣлаетъ? Онъ пишетъ на простой бумагѣ



или въ тетради? На чёмъ лежитъ тетрадь? Чѣмъ пишетъ мальчикъ: карандашомъ или перомъ? Гдѣ у него стоитъ чернильница: около правой руки или лѣвой? Что вы видите около чернильницы?—Пробку. Въ какой рукѣ мальчикъ держитъ перо? А на что онъ положилъ свою лѣвую руку? Какую строчку пишетъ мальчикъ—Первую. Значитъ, когда онъ началъ писать: сейчасъ или-же давно? Во что одѣтъ мальчикъ? Есть-ли у него на головѣ шапка?

На картинѣ სურათზედ	Въ какой რომელში
На простой უბრალოზედ	Какой,-ая,-ое რომელი
Простой,-ая,-ое უბრალო	На чёмъ რაზედ
Лѣвый,-ая, оე მარცხენა	Давно დიდნი ხანისა

### Описание картины.

На этой картинѣ мы видимъ мальчика. Онъ сидитъ и пишетъ. Пишетъ онъ въ тетради. Тетрадь лежитъ на столѣ. Мальчикъ пишетъ не карандашомъ, а перомъ. Около правой руки мальчика стоитъ на столѣ чернильница. Около чернильницы мы видимъ пробку. Мальчикъ держитъ перо въ правой рукѣ, а лѣвая рука его лежитъ на тетради. Мальчикъ пишетъ первую строчку. Значитъ, онъ началъ писать сейчасъ. Мальчикъ одѣтъ въ блузу. На головѣ его нѣтъ шапки.

## П е т я .

Петя учился въ сельской школѣ. Ему нужно было написать рассказъ. Онъ взялъ тетрадь свою, положилъ на столъ и раскрылъ её. Потомъ принесъ чернильницу, вынулъ изъ нея пробку и положилъ её на столъ, около чернильницы. Затѣмъ сѣлъ на стулъ, около стола, взялъ правою рукою перо, обмакнулъ его въ чернила, лѣвую руку свою положилъ на тетрадь и сталъ писать правою рукою. Онъ писалъ очень внимательно и написалъ весь рассказъ красиво и правильно.

Положилъ დასდო	Затѣмъ იმის შემდეგ
Принесъ მოიტანა	Обмакнулъ ამოაწო
Вынулъ ამოიღო	Правильно სწორზედ



# Т р у д ъ .

Дѣти, надобно трудиться:  
Богъ насъ сѣздалъ для труда.  
Ахъ! отъ праздности родится  
Много гора и стыда.  
Дѣти! дѣти! Не лѣнитесь!  
Трудъ всегда приноситъ плодъ:  
Будешь смѣлоду трудиться,  
Встрѣтишь старость безъ заботъ.

Трудиться ვარჯილობა

Сѣздалъ онъ შვეკქმზა

Праздность უსაქმობა

Родится იბადება, წარმოსდგება

Горе ვარამი

Стыдъ სირცხვილი

Всегда ყოველთვის

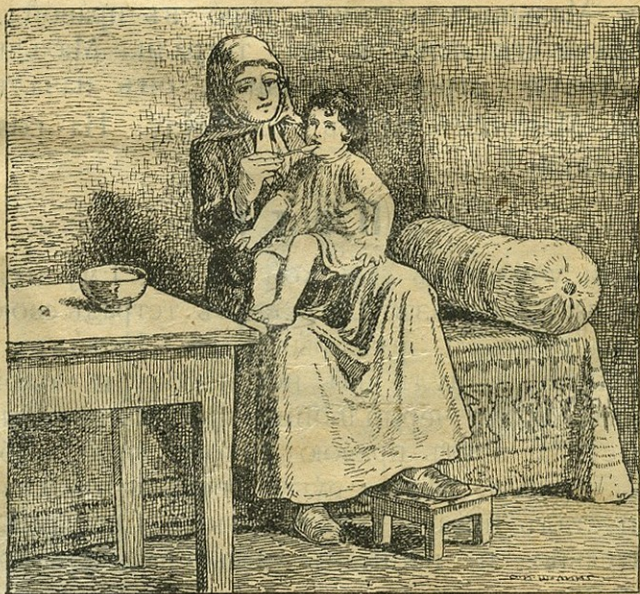
Принснить მოაქვს

Плодъ ნყოფი

Смѣлоду სიყმაწვილიდან

Встрѣтитъ შეხვედრა

Забѣта ზრუნვა



## Вопросы въ картинѣ.

Кто здѣсь нарисованъ? Жѣнщина нарисована одна и ли съ ребѣнкомъ? Стоить и ли сидѣть жѣнщина? На чѣмъ она сидитъ?





Что она дѣлаетъ?—Кормить ребёнка пищею. Откуда она берётъ пищу?—Изъ чашки. На чёмъ стоитъ чашка? Столъ стоитъ направо или налѣво отъ женщины? Изъ чашки женщина берётъ пищу рукою или ложкою? Въ какой рукѣ она держитъ ложку? А что дѣлаетъ лѣвою рукою?—Обхватила ребёнка. На какомъ колѣнѣ сидитъ у женщины ребёнокъ?—На лѣвомъ колѣнѣ. Чѣмъ повязана голова женщины? Что на ней надѣто?—Надѣто платье.

Ребѣнокъ ბავშვი	Обхватила, -ла, -ло შემოვხვია
Кормить აჭმევს	Колѣно მუხლი
Своѣй, -оѣ, -оѣ თავისი	Повязанъ, -на, -но მოხვეული
Ложка კოვზი	Платье კაბა, ტანსაცმლის
Берётъ იღებს	Крестьянка გლეხის ქალი
	Горожанка ქალაქელი ქალი.

### Описание картины.

Здѣсь нарисована женщина. Она нарисована не одна, а съ ребёнкомъ. Женщина сидитъ на тахтѣ и кормитъ ребёнка пищею. Пищу эту она берётъ изъ чашки. Чашка стоитъ на столѣ. Столъ стоитъ направо отъ женщины. Изъ чашки женщина берётъ пищу не рукою, а ложкою. Ложку держитъ въ правой рукѣ. Лѣвою рукою она обхватила ребёнка. Ребѣнокъ сидитъ у нея на лѣвомъ колѣнѣ. Голова женщины повязана платкомъ. На женщинѣ надѣто платье.

### Сосѣдка-Тамара.

Я зашелъ въ домъ нашей сосѣдки Тамары. Хотѣлъ попросить у нея топоръ. Сосѣдка сидѣла на тахтѣ, около стола, и кормила ребёнка пищею. Ребѣнокъ сидѣлъ на лѣвомъ колѣнѣ матери. Она поддерживала его лѣвою рукою. Въ правой-же рукѣ она держала ложку. Ложкою Тамара брала пищу изъ чашки и подносила ко рту ребёнка. Чашка стояла на столѣ. А столъ стоялъ направо отъ Тамары. Я попросилъ у нея топоръ, и она его одолжила мнѣ.

Сосѣдка მეზობელი ქალი	Поддерживала იმავრებდა
Попросить თხოვნა	Подносила მიიტანდა ხელზე
Топоръ ბეჭვი	Одолжила მთხოვა





Пишетъ какой мальчикъ?	Маленьк-ий мальчикъ.
Здѣсь нѣтъ какого мальчика?	Маленьк-аго мальчика.
Дайте пишу какому мальчику?	Маленьк-ому мальчику.
Я вижу какого мальчика?	Маленьк-аго мальчика.
Тетрадь написана какимъ маль- чикомъ?	Маленьк-имъ мальчикомъ
Говорятъ о какомъ мальчикѣ	О маленьк-омъ мальчикѣ.
Пишутъ какіе мальчики?	Маленьк-іе мальчики.
Здѣсь нѣтъ какихъ мальчиковъ?	Маленьк-ихъ мальчиковъ.
Дайте пишу какимъ мальчикамъ?	Маленьк-имъ мальчикамъ
Я вижу какихъ мальчиковъ?	Маленьк-ихъ мальчиковъ.
Тетради написаны какими мальчиками?	Маленьк-ими мальчиками,
Говорятъ о какихъ мальчикахъ?	О маленьк-ихъ мальчикахъ.

Если замѣнить слово «маленькій» словомъ «добрый», гдѣ измѣнятся окончанія?—

**Приголубьте сиротъ.**

Есть на свѣтъ мною  
Бѣдныхъ и сиротъ.  
У однихъ могила  
Рано мать взяла,  
У другихъ нѣтъ въ зиму

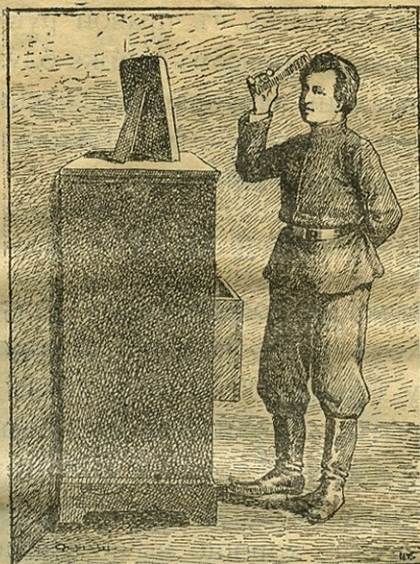
Теплаго угла.  
Если приведѣтся  
Встрѣтить вамъ такихъ,  
Вы, какъ братьевъ, дѣти,  
Приголубьте ихъ.

На свѣтъ ქვეანზე  
Бѣდნი უკანგლი, ღარიბი  
სიროტა აბოლო  
უ ოდნიხъ ზოგს  
მოგლა სამარე  
რანო აღრე

უ დრუიხъ სხვებს  
ვქ ზიმი ზამთარში  
თეპლი თბილი  
უგოლ ქუთხე  
პრивედეტსა შეგემთხვევა  
ვსტრეტით შეხვედრა  
პრიგოლუბთე მიუაღვრესეთ.







### Вопросы къ картинѣ.

Кого вы видите на этой картинѣ?—Юношу. Стоитъ или сидитъ юноша. Передъ чѣмъ онъ стоитъ?—Передъ зѣркаломъ. На чѣмъ стоитъ зѣрало?—На комодѣ. Что дѣлаетъ юноша передъ зѣркаломъ?—Причёсывается. Чѣмъ онъ причёсывается?—Гребешкомъ. Въ какой рукѣ онъ держитъ гребешокъ? Какая одѣжда на юношѣ? Чѣмъ онъ опоясанъ? Во что запущены панталонны?—Въ голенища сапоговъ. Какіе сапоги на его ногахъ?—Не простыя. Значитъ, какой это юноша: деревенскій или-же городской.

Юноша უმაწვილი

Волось თმა

Зѣрало სარკე

Короткій,-ая,-ое მოკლე

Причёсывается ივარცხნება

Опоясанъ,-на,-но შემორტყ-

Гребешокъ სავარცხელი

მულია.

### Описание картины.

На этой картинѣ мы видимъ юношу. Онъ стоитъ передъ зѣркаломъ. Зѣрало стоитъ на комодѣ. Юно-





34.17363-20

ша причёсывается передъ зёркаломъ гребешкомъ. Гребешокъ онъ держитъ въ правой рукѣ. Онъ одѣтъ въ блúзу и опоясанъ поясомъ. Ниже блúзы мы видимъ панталóны. Панталóны запúщены въ голенища сапоговъ. Сапоги на юношѣ не простые. Видно, это—юноша городской, а не деревёнскій.

## С а ш а.

Вчера úтромъ я подошёлъ къ дому своего товарища Сáши. Хотѣлъ его вѣзвать и пойти вмѣстѣ съ нимъ въ нашу городскую школу. Окна комнаты Сáши были открыты, и я увидѣлъ его. Онъ былъ одѣтъ въ новую и красивую блúзу, и его новые панталóны были запúщены въ голенища сапоговъ; на ногахъ его были надѣты новые, хорошо вычищенные сапоги. Саша стоялъ передъ зёркаломъ и причёсывался. Зёркало стояло на комóдѣ. Саша смотрѣлъ въ зёркало, держалъ въ правой рукѣ гребешокъ, подносилъ его къ волосамъ и причёсывалъ ихъ. Когда мой товарищъ кончилъ причёсываться, онъ надѣлъ шапку, вышелъ изъ комнаты, и мы вмѣстѣ пошли въ школу.

Вчера ვუზობ

Утромъ დოღოთ

Вѣзвать ვამბობდა

Вмѣстѣ съ нимъ მასთან ერთად

Были открыты ვარცხულო ოცო

Вычищенные ვაწმენდილი

Спитъ какая дѣвочка?

Это платье какой дѣвочки?

Сшили платье какой дѣвочки?

Позвали какую дѣвочку?

Хлѣбъ съѣденъ какую дѣвочкою?

Платье хорошо сидитъ на какой дѣвочкѣ?

Спятъ какія дѣвочки?

Маленьк-ая дѣвочка.

Маленьк-ой дѣвочки.

Маленьк-ой дѣвочки.

Маленьк-ую дѣвочку.

Маленьк-ою дѣвочкою.

На маленьк-ой дѣвочкѣ.

Маленьк-ія дѣвочки.





Эти платья какихъ дѣвочекъ? Маленьк-ихъ дѣвочекъ.  
 Сшили платья какимъ дѣвоч-  
 камъ? Маленьк-имъ дѣвочнамъ.  
 Позвали какихъ дѣвочекъ? Маленьк-ихъ дѣвочекъ.  
 Хлѣбъ съѣденъ какими дѣ-  
 вочками? Маленьк-ими дѣвочками.  
 Платья хорошо сидятъ на ка-  
 кихъ дѣвочкахъ? На маленьк-ихъ дѣвочкахъ.  
 Забудьте слово „маленькая“ словомъ „красивая“ и измѣ-  
 ните окончанія словъ, какъ слѣдуетъ; запомните хорошенъко,  
 гдѣ и какая разниа.

### П т и ч к а .

*Птичка надъ моимъ окошкомъ  
 Гнѣздышко для дѣтокъ вѣтъ;  
 То солóмку тащитъ въ ножскахъ,  
 То пушокъ въ носу несётъ.  
 Птичка домикъ сдѣлать хóчетъ,  
 Солнышко взойдѣтъ, зайдѣтъ.  
 Цѣлый день она хлопóчетъ,  
 Но и цѣлый день поётъ.*

Надъ моимъ ხემ ზევთ	Пушокъ, пухъ ბუმბული
Окошко, окно маленькое	Несётъ მიაქვს
Гнѣздышко, гнѣздо маленькое	Домикъ, маленький домъ
Для дѣтокъ, для маленькихъ	Солнышко, солнце მზე
Вѣтъ აკვებს, იშენებს (дѣтей)	Взойдѣтъ აშობს
Солóмка, маленькая солóма ხალა	Зайдѣтъ ჩავს
Тащитъ მიატრევს	Цѣлый день მთელი დღე
То ხბ	Хлопочетъ ვარჯილობამია.



3749359-10  
101933



### Вопросы къ картинѣ.

Кого вы видите на этой картинѣ? Въ какомъ положеніи дѣвочка? Гдѣ она стоитъ? Что дѣлаеть?—Кормить курь. Какъ она кормить курь? Какою рукою бросаетъ кормъ кúрамъ? Откуда берётъ кормъ?—Изъ фартука. Сколько курь передъ дѣвочкою? Что эти кúры дѣлають?—Клюють кормъ. Нѣтъ-ли пѣтуха между кúрами? Голова дѣвочки покрыта чѣмъ-нибудь или обнажена? Какіе на ея головѣ волосы: длинныя или короткіе? Что на ней надѣто? Платье короткое или длинное? Обута дѣвочка или она босая? Что вы видите позади дѣвочки у стѣны?—Метлѣ. А что видите по правую руку отъ дѣвочки? Заборъ. Дѣвочка крестьянка или горожанка? И дворъ крестьянскій или городскій?

Кúры ქათამები	Придѣрживаетъ უჭირავს
Кормъ საკმელი, საკენკი	Клюётъ კენკავს
Положеніе მდგომარეობა	Рубашка ჰერახვი
Бросаетъ უყრის	Кромъ გარდა
Откуда საიდან	Обуть, -თა, -თი უფეხ-ჩაცმული
Фартукъ წინსაფარი	Позади უკან
	Заборъ ლობე.



Описание картины.

На этой картинѣ мы видимъ дѣвочку. Она стоитъ во дворѣ и кормитъ куръ. Кормъ бросаетъ кúрамъ правою рукою. Кормъ беретъ изъ фартука. Фартукъ придѣрживаеетъ лѣвою рукою. Передъ дѣвочкою пять куръ и одинъ пѣтухъ. Онѣ клюютъ кормъ. Голова дѣвочки ничѣмъ не покрýта, обнажена. На ея головѣ волосы длинные, а не короткіе. На ней надѣто короткое платьѣ. На ногахъ ея нѣтъ обуви, она босая. Позадí дѣвочки лежитъ метла. По правую рúку отъ дѣвочки видимъ заборъ. Дѣвочка крестьянка, а не горожанка, и дворъ деревенскій, а не городской.

**Дѣвочка Катя и куры.**

Сегодня я проходилъ около дома нашей сосѣдки, вдовы Анны. Во дворѣ увидѣлъ ея десятилѣтнюю дочь Катю. Она была босая, съ непокрытою головою; длинные ея волосы были распúщены. Катя стояла во дворѣ и кормила куръ. Кормъ находился у нея въ фартукъ. Фартукъ она придѣрживала лѣвою рукою. Кормъ для куръ она брала изъ фартука правою рукою и бросала имъ. Онѣ клевали кормъ очень быстро. Наконецъ дѣвочка накормила куръ, взяла метлу и подмела быстро и чисто весь дворъ. Славная дѣвочка Катя!

Сегодня დღვ  
 Проходилъ я მოვლოდო  
 Вдова ჯვობი  
 Дѣсятилѣтняя ათის წლისა

Распúщенные волосы ვაშლილი  
 თმები  
 Подмела она დაჭკვა  
 Славная ჩინებულა.

**Воробышекъ.**

Воробышекъ, воробей,  
 Ты не бойся, не робѣй;  
 Прýгни съ вѣточки сюда,  
 Дамъ немножечко зерна.

Дамъ крошекъ отъ стола,  
 Приласкаю, угощу,  
 И на волю отпущу.



# Добрая дѣвочка.



Была холодная зима. Воробышки часто прилетали къ дому и искали себѣ пищи. Дѣвочка Катя жалѣла воробышекъ: она бросала имъ крошки хлѣба. Воробышки ѣли крошки. Доб-

рая была дѣвочка Катя.

Зима ზამთარი

Холодный,-ая,-ое ცივი

Воробышки ბეღურები(ჩიტები)

Жалѣла ეტოდებოდა

Крошки ხამცეცები

Добрый,-ая,-ое კეთილი

## Приглашеніе въ школу.

Дѣти,въ школу собирайтесь!

Пѣтушокъ пропѣлъ давно,

Попроворнѣй одѣвайтесь!

Смѣтритъ солнышко въокно.

Человѣкъ,и звѣрь,ипташка,

Всѣ беруться за дѣла.

Съ ношей тащится букашка,

За медкомъ летитъ пчела...

Рыбакі ужъ тащатъ сѣти...

На лугу коса звенитъ...

Помолясь, за книгу, дѣти,

Богъ лѣнитъ не велитъ.



Собирайтесь მოემზადებით	Медокъ, мѣдь თაფლი
Давно დღი ხანია	Пчелá ფუტკარი
Попровóриზე მარდად	Рыбаки მეთევზეები
Звѣрь მხეცი	Сѣти ბადე
Птáшка პატარა ჩიტი	Лугъ სათიბი
Берýтся ხელს ავლებენ	Косá ცელი
Нóша ტვირთი	Звенíть ჟღერავს
Букáшка პატარა მუმლი, მწერი	Велíть გვიბრძანებს.

### К о з л и к ъ .

Жиль-быль у ба́бушки	Вотъ какъ! вотъ какъ!
Сѣренькíй кóзликъ.	Въ лѣсь погуля́ти.
Вотъ какъ! вотъ какъ!	Напáли на кóзлика
Сѣренькíй кóзликъ.	Сѣрые волки.
Бабушка кóзлика	Вотъ какъ! вотъ какъ!
Очень любíла.	Сѣрые волки.
Вотъ какъ! вотъ какъ!	Оста́вили ба́бушкѣ
Очень любíла.	Рожки да ножки.
Вздумалось кóзлику	Вотъ какъ! вотъ какъ!
Въ лѣсь погуля́ти.	Рожки да ножки.

Сѣренькíй ხატარა, რუხი	Напáли დაცუნენ თავსა
Кóзликъ ჩვილი თხა, ციკანი,	Волкъ მგელი
Вздумалось მოუვიდა ფიქრად	Рóжки პატარა რქები
Лѣсь ტყე	Рогъ რქა.

Послѣ этого ученики возвращаются къ рисункамъ, помѣщеннымъ на страницахъ 87—90, и описываютъ ихъ въ главныххъ частяхъ.

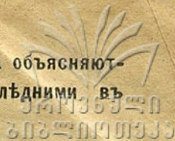




Наша родина (სამშობლო) Сакартвело по русски называется Грузія. Грузія нынѣ (ახლა) часть русскаго царства (სამეფოსი) Въ Россіи теперѣ царствуетъ православный царь (მართლმადიდებელი მეფე) Николай Александровичъ. Онъ царь и русскихъ и грузинъ. Онъ утверждаетъ (ამტკიცებს) законы и назначаетъ (ნიშნავს) себѣ помощниковъ (თანაშემწეებს) министровъ. Ему повинуются (ემორჩილებიან) всѣ подданные. (ქვეშევრდობნი). Вотъ и портретъ нашего царя.



Русскія пословицы, помѣщенные на слѣдующихъ страницахъ, сначала объясняют-  
ся учителемъ учащимся, а потомъ вполнѣ сознательно пишутся послѣдними въ  
тетрадахъ по данному образцу.



Малъ глазъ, а весь божій  
миръ видитъ. Руки работа-  
ютъ, а голова кормитъ.  
Лучше свое отдать, чѣмъ  
чужое взять. Семь разъ  
примѣрь, одинъ разъ от-  
рѣжь. На чужой сторо-  
нушки, радъ своей воро-  
нушки. Свой своему  
почеволю братъ. Живи  
своимъ умомъ.





914735920  
30830010335

Шла въ мѣшкѣ не ута-  
имъ. Шла да каша - пища  
наша. То посеешь, то и  
пожнешь. Малъ золотникъ,  
да дорогъ. Лучше поздно,  
чѣмъ никогда. Скупой  
богачъ, бѣднѣе нищаго. Есть  
совѣсть, есть и стыдъ.  
Бѣденъ, да честенъ. Учиться  
никогда не поздно. Чисто-  
та здоровье даетъ.





04.106340  
202 20190333

Здоровье дороже богатства.  
Железом золото добываютъ.  
Ученье свѣтъ, неученье тьма.  
Нашла коса на камень.  
Вгубь жиби, вгубь уши.  
Куй железо, пока горячо.  
Правда свѣтлѣе солнца.  
Угло мастера боится.  
Кто грамотъ гораздъ, тому не пропасть.  
Невѣжа все бранитъ,  
въ чужь толку не знаетъ.





И мышь въ свою норку тащитъ кор-  
ку. Лѣто собираетъ, а зима похъ-  
даетъ. Какъ аукнется, такъ и от-  
кликнется. Муравей не великъ, а  
горы копаетъ. На чужой сторонѣ  
и весна не красна. Разъ солгалъ,  
а на вѣкъ лгуномъ сталъ. Слово  
вчера, хлѣбу мѣра, деньгамъ счетъ.  
Тому тяжко, кто зло помнитъ.  
Бѣдность щипетъ, сласть портитъ.  
Волковъ бояться, въ лѣсъ не ходить.  
Живи просто, проживешь лѣтъ  
со сто. Залѣзь въ богатство, поза-  
былъ и братство. Трудъ кор-  
митъ, лѣнь портитъ.





Сложныя заглавныя буквы.

Алексѣй, Борисъ, Владимиръ, Геор-  
гій, Давидъ, Ефремъ, Менья, Заха-  
рій, Иосифъ, Иванъ, Константинъ,  
Лазарь, Максимъ, Несторъ, Ону-  
симъ, Павелъ, Романъ, Степанъ,  
Тимофей, Ульяна, Филимонъ,  
Харлампій, Цециля, Чубиновъ,  
Шалва, Щеголевъ, Юля, Вагдей,  
Ивлинскій, Эрастій. — Писатели  
Россіи: Пушкинъ, Лермонтовъ,  
Тоголь, Жуковский, Крыловъ,  
Достоевскій, Фонвизинъ, Шурге-  
невъ. Города Россіи. Петербургъ,  
Кіевъ, Москва, Харьковъ, Одесса.



## Школьный музей.



314955320  
3037000333

Безспорно, что наглядность преподавания всякаго предмета, въ особенности при начальной школѣ играетъ главную роль. Безспорно и то, что наилучшими наглядными пособиями служатъ сами предметы въ натурѣ, затѣмъ чучела, модели животныхъ и другихъ предметовъ, образчики натуральныхъ предметовъ, сушенныя наскомья и растенія, и наконецъ хорошо исполненныя картины въ краскахъ. Потому всякій преподаватель обязанъ по принятымъ въ школѣ учебникамъ составить полную коллекцію наглядныхъ пособій изъ тѣхъ предметовъ, о которыхъ приходится ему читать и бесѣдовать съ дѣтьми.

Собирание подобныхъ коллекцій не составитъ особыхъ затрудненій для вдумчиваго и усерднаго преподавателя. Чтобъ облегчить ему трудъ по составленію коллекцій наглядныхъ пособій по учебникамъ „Русское Слово“ ч. I и II, мы рекомендуемъ преподавателямъ ознакомиться съ довольно обстоятельной статьёй наставника Кутаисской учительской семинаріи Ф. Яновича, напечатанной въ февральскомъ номерѣ циркуляра по управленію Кавказскимъ учебнымъ округомъ за 1912 г. Въ статьѣ этой не только указаны детально всѣ наглядныя пособия, необходимыя при преподаваніи по учебникамъ „Русское слово“ ч. I и II Я. Гогешавили, но въ концѣ ея перечислены всѣ нужные предметы для составленія школьнаго музея. Учебныя пособия, означенныя въ томъ спискѣ, по словамъ самого Яновича, „не только обнимаютъ собою, по возможности всѣ предметы, которые встрѣчаются въ различныхъ упражненіяхъ и статьяхъ для объяснительнаго чтенія при обученіи русскому языку по учебникамъ Гогешавили, но и могутъ, сверхъ того, служить матеріаломъ для предметныхъ уроковъ и бесѣдъ, помимо названныхъ учебниковъ.“





ՀԱՅԿԱՍՏԱՆԻ  
ՆԱԽԱՐԱՐԱԿԱՆ



22



30-



ქართული  
წიგნობა





96 7367 00  
202 00000000

